

OFFICIAL GAZETTE

of South-West Africa

Published by Authority.

OFFICIELE KOERANT

van Zuidwest Afrika

Uitgegeven op gezag.

PRICE 6 d.

WINDHOEK, 11th May, 1921.

No. 58

PROCLAMATION.

BY HIS HONOUR GIJSBERT REITZ HOFMEYR, A COMPANION OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF SAINT MICHAEL AND SAINT GEORGE, ADMINISTRATOR OF SOUTH-WEST AFRICA.

No. 16 of 1921.]

WHEREAS it is expedient to amend the existing law in this Territory relating to the taxation and keeping of dogs,

NOW THEREFORE under and by virtue of the powers in me vested I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. Proclamation No. 4 of 1919 entitled the "Dog Tax Proclamation 1919" shall be and is hereby repealed.
2. A dog tax shall be payable to Magistrates in accordance with the following provisions.
3. Every person in possession of a dog or dogs shall pay a tax at the following annual rates:—

For one dog: one pound,
for two dogs: two pounds and ten shillings,
for three dogs: four pounds and ten shillings,
for four dogs: seven pounds,
for five dogs: ten pounds,
the tax being progressively increased for additional dogs in like manner by the sum of ten shillings for each additional dog.

4. The tax shall be payable annually for each year commencing on the first day of April. The full amount of the tax shall be payable by any person becoming liable between the 1st April and the 30th

PROKLAMATIE.

DOOR ZIJN HOOG EDEL GESTRENGE GIJSBERT REITZ HOFMEYR, LID VAN DE MEEST ONDERSCHEIDEN ORDE VAN SINT MICHAEL EN SINT GEORGE, ADMINISTRATEUR VAN ZUID WEST AFRIKA.

No. 16 van 1921.]

NADEMAAL het wenselijk is, de bestaande wet in dit Gebied op de belasting en het houden van honden te wijzigen.

ZOO IS HET, dat ik, onder en krachtens de macht in mij verleend, hierbij verklaar, proklameer en bekend maak als volgt:—

1. Proklamatie No. 4 van 1919, genaamd de „Hondebelasting Proklamatie 1919" zal zijn en is hierbij teruggetrokken.
2. Hondebelasting zal betaalbaar zijn aan Magistraten overeenkomstig de volgende voorzieningen:
3. Iedere persoon die in het bezit van een hond or honden is, moet belasting betalen tegen de volgende jaarlijkse bedragen:

Voor een hond: een pond,
voor twee honden: twee pond en tien shillings,
voor drie honden: vier pond en tien shilling,
voor vier honden: zeven pond,
voor vijf honden: tien pond,
wordende de belasting trapsgewijze vermeerderd tot tien shilling voor iedere verdere hond.

4. De belasting is jaarlijks betaalbaar voor elk jaar aanvangende op de eerste dag van April. Het volle bedrag van de belasting is betaalbaar door eenige persoon die belastingschuldig wordt tussen de 1ste

- September (inclusive) of any financial year, and one half of the full amount shall be payable by any person becoming liable between the 1st October and the 31st March (inclusive) of any financial year.
5. No tax shall be payable in respect of any dog until it has reached the age of three months.
 6. No person shall be liable to pay the tax until he shall have resided in the area in respect of which the tax is payable for a period of one month.
 7. The proceeds of the tax in respect of dogs within any area under the jurisdiction of a Municipality or other local authority less such expenses as may have been incurred in the collection thereof shall be set aside for municipal purposes or such other objects as the Administrator may direct.
 8. If the person who shall have paid the tax due for any period in respect of any one dog becomes again liable for dog tax in respect of the same dog during the same period on account of change of residence or for other reason, he shall upon production of the receipt for, or other satisfactory proof of the first payment, be relieved of further payment to the extent of such first payment.
 9. Receipts for dog tax shall be made out in duplicate and the duplicate shall be retained by the receiver of the tax. In addition to the receipt a metal badge shall be issued for attachment to each dog in respect of which the tax is paid. Such badges shall be serially numbered and the number of each shall be entered in the receipt.
 10. Payment of the tax shall be due so soon as the person in possession of a dog shall be liable in respect thereof.
 11. Any person failing to pay any sum due hereunder within one month of the due date shall be guilty of an offence, and shall upon conviction be liable to a fine not exceeding five pounds sterling, or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding one month in respect of each dog for which payment is due.
 12. Any dog found after expiration of three months from the due date without a badge issued under section 9 hereof shall be liable to seizure by the Police and unless proof of the payment of the tax in respect thereof be forthwith produced it may be immediately destroyed.
 13. The fact that a dog has been found upon any premises shall be prima facie proof that such dog is in the possession of the occupier and commonly kept at such premises. For the purposes of this Proclamation the head of a household shall be deemed to be in possession of any dog owned by a member of his family.
 14. Any person who with intent to evade payment of dog tax forges, alters or substitutes any receipt or badge issued hereunder shall be guilty of an offence and liable upon conviction to a fine not exceeding ten pounds, or in default of payment, to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding two months.
 15. This Proclamation shall be known and may be cited as the "Dog Tax Proclamation 1921", and shall have force and effect as from the first day of April, 1921.
- April en de 30ste September (inclus) van een finantieel jaar, en de helft van het volle bedrag is betaalbaar door eenige persoon die belastingschuldig wordt tussen 1 Oktober en 31 Maart (inclus) van eenig finantieel jaar.
5. Geen belasting behoeft betaald te worden op een hond totdat hij de ouderdom van drie maanden bereikt heeft.
 6. Niemand behoeft de belasting te betalen tenzij hij een maand gewoond heeft in het gebied waarin de belasting betaalbaar is.
 7. De opbrengst der belasting op honden binnen een gebied dat staat onder de rechtspraak van een municipaliteit of andere plaatselijke overheid, min de onkosten welke mogen ontstaan zijn door het innen van dezelve, zullen voor municipale doeleinden of andere zaken apart gehouden worden, naarmate de Administrateur moge bevelen.
 8. Indien de persoon die de belasting verschuldigd voor een zekere tijd voor een hond betaald heeft, weder voor dezelfde hond belastingschuldig wordt voor dezelfde tijd doordat hij van woonplaats veranderd heeft, of voor een andere reden, dan zal hij indien hij de kwitantie vertoont of ander voldoende bewijs van de eerste betaling levert, van de verdere betaling tot het bedrag van die eerste betaling ontslagen zijn.
 9. Hondbelasting kwitanties zullen in duplikaat uitgemaakt worden; het duplikaat wordt door de ontvanger der belasting gehouden. Behalve de kwitantie wordt een metalen plaatje uitgegeven dat aan iedere hond waarop belasting betaald is, moet bevestigd worden. Deze plaatjes zijn in volgorde genummerd en ieder nommer wordt in de kwitantie aangegeven.
 10. De belasting wordt betaalbaar zoodra de bezitter van een hond op laatsgenemde belasting moet betalen.
 11. Personen die een onder deze Proklamatie verschuldigde som verzuimen te betalen binnen een maand van de vervaldag, maken zich aan een overtreding schuldig en zijn bij schuldigbevinding onderhevig aan een boete vijf pond sterling, of bij gebreke van betaling, aan gevangenisstraf met of zonder harde arbeid een maand voor iedere hond waarop de belasting verschuldigd is, niet te boven gaande.
 12. Eenige hond welke drie maanden van af de datum op welke de belasting verschuldigd wordt, zonder een onder sectie 9 van deze Proklamatie uitgegeven plaatje gevonden wordt, kan door de Politie verbeurd verklaard en tenzij bewijs van betaling van de belasting onmiddellijk geleverd wordt, onmiddellijk gedood worden.
 13. Het feit dat een hond gevonden is in een huis (eigendom) zal een prima facie bewijs zijn dat die hond in het bezit van de bewoner is en gewoonlijk in dat huis gehouden wordt.
Voor de doeleinden van deze Proklamatie zal het hoofd van een huishouden beschouwd worden in het bezit te zijn van eenige aan een lid van zijn familie behorende hond.
 14. Iemand die om betaling van hondbelasting te ontduiken, een onder deze Proklamatie uitgegeven kwitantie of plaatje vervalst, verandert of verwisselt, maakt zich aan een overtreding schuldig en is bij schuldigbevinding onderworpen aan een boete, tien pond, of bij gebreke van betaling, gevangenisstraf met of zonder harde arbeid, twee maanden niet te boven gaande.
 15. Deze Proklamatie zal bekend zijn en kan aangehaald worden als de „Hondbelasting Proklamatie 1921”, en zal kracht en uitwerking hebben van af de eerste dag van April 1921.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Cape Town this 1st day of April 1921.

GIJS. R. HOFMEYR
Administrator.

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn hand en zegel te Kaapstad op deze 1 dag van April 1921.

GIJS. R. HOFMEYR
Administrateur.

Government Notices.

Goevernements Kennisgevingen.

The following Government Notices are published for general information.

A. J. WATERS,
Acting Secretary for South-West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

De volgende Goevernements Kennisgevingen worden voor algemene informatie gepubliceerd.

A. J. WATERS,
Waarnemende Sekretaris voor Zuid-West Afrika.

Kantoor van de Administrateur,
Windhoek.

No. 38.] [1st April, 1921.

The Administrator has approved in terms of section one of Proclamation No. 17 of 1915, of the designation during pleasure, as Commissioners of Oaths of the persons named in the attached Schedule with jurisdiction throughout the areas set opposite their respective names.

SCHEDULE.

Name	Adress	Area of Jurisdiction
Jan Coenrad Balt	Inspector of Lands Keetmanshoop	Districts of Aroab, Warmbad, Keetmanshoop, Bethanie, Luderitz, Maltahohe and Gibeon.
Pieter Willem Vorster	Inspector of Lands Karibib	Districts of Omaruru, Karibib, Otjiwarongo, Outjo Grootfontein and Swakopmund.
Edward Cecil Hooper	Government Buildings Windhoek	South-West Africa.
Theodore Friedrich Brincker	Windhoek	South-West Africa.
Leendert Johannes Haasbroek	Okahandja	District of Okahandja.
Edward Ecker	Swakopmund	District of Swakopmund.
Diederik William Ferdinand Egbertus Ballot	Windhoek	District of Windhoek.

No. 39.] [4th April, 1921.

APPOINTMENT OF POUND MASTER: KARIBIB.

The Administrator has been pleased, in terms of section two of Proclamation No. 5 of 1917, to authorise the appointment of Harry Woodhouse Neale as Poundmaster at Karibib, with effect from the 26th July, 1920.

No. 40.] [4th April, 1921.

APPOINTMENT OF POUNDMASTER: KARIBIB.

The Administrator has been pleased, in terms of section two of Proclamation No. 5 of 1917, to authorise the appointment of Dirk Johannes van Rensburg as Poundmaster at Karibib for the period from the 7th February, 1920 to the 9th March, 1920.

No. 41.] [4th April, 1921.

The Administrator has been pleased to appoint Dr. N. A. Butterfield as Port Health Officer and Immigration Officer at Luderitz with effect from the 15th April, 1921.

No. 38.] [1 April 1921.

De Administrateur heeft overeenkomstig sectie een van Proklamatie No. 17 van 1915, voorloopig de benoeming tot Kommissaris van Eeden goedgekeurd van de in aangehechte Bijlage opgegeven personen met rechtsmacht over de gebieden tegenover hun respektieve namen aangegeven.

BIJLAGE.

Naam	Adres	Rechtspraakgebied
Jan Coenrad Balt	Inspekteur van Landen, Keetmanshoop	Distrikten: Aroab, Warmbad, Keetmanshoop, Bethanie Luderitz, Maltahohe en Gibeon.
Pieter Willem Vorster	Inspekteur van Landen, Karibib	Distrikten: Omaruru, Karibib, Otjiwarongo, Outjo Grootfontein en Swakopmund.
Edward Cecil Hooper	Gouvernementsgebouw, Windhoek	Zuid-West Afrika.
Theodore Friedrich Brincker	Windhoek	Zuid-West Afrike.
Leendert Johannes Haasbroek	Okahandja	Distrikt Okahandja.
Edward Ecker	Swakopmund	Distrikt Swakopmund
Diederik William Ferdinand Egbertus Ballot	Windhoek	Distrikt Windhoek.

No. 39.] [4 April 1921.

BENOEMING VAN SCHUTMEESTER: KARIBIB.

De Administrateur heeft, overeenkomstig sectie twee van Proklamatie No. 5 van 1917, de benoeming van Harry Woodhouse Neale tot Schutmeester te Karibib goedgekeurd, ingaande van af de 26ste Juli, 1920.

No. 40.] [4 April 1921.

BENOEMING VAN SCHUTMEESTER: KARIBIB.

De Administrateur heeft, overeenkomstig sectie twee van Proklamatie No. 5 van 1917, de benoeming van Dirk Johannes van Rensburg tot Schutmeester te Karibib goedgekeurd voor het tijdperk 7 Februari 1920 tot 9 Maart 1920.

No. 41.] [4 April 1921.

De Administrateur heeft Dr. N. A. Butterfield tot Haven Gezondheids Ambtenaar en Immigratie Ambtenaar te Luderitz benoemd, ingaande van af 15 April, 1921.

No. 42.] [4th April, 1921.

The following appointments as District Surgeons have been made by the Administrator:

- Dr. T. P. Dowley for the Magisterial Districts of Karibib and Okahandja.
Dr. N. A. Butterfield for the Magisterial District of Luderitz.

No. 42.]

[4 April 1921.

De volgende aanstellingen tot Distriks Geneesheeren zijn door de Administrateur gemaakt:--

- Dr. T. P. Dowley voor de Magisteriale Distrikten Karibib en Okahandja.
Dr. N. A. Butterfield, voor het Magisteriale Distrikt Luderitz.

No. 43.] [4th April, 1921.

Under the provisions of Proclamation No. 3 of 1920, certificates to practise as under have been issued to the following gentlemen:

1. As Medical Practitioners:

Robert Clephane MacLachlan
George Hanson McRobert
Paul Dedlow
Valentine Rex O'Connor
Percy Allport
Denis Victor O'Connor
Karl Friedrich Brenner
Max Bail
Eugen Scherer
Walter Friedrich
Paul Kränzle
August Schaumberg
Gustav Johann Heinrich Jacobs
Alwin Emil Joachim Kannegießer
Francis Xavier Elsberger
Konrad Heinrich Blumers
Georg Fock
Heinrich Wohlgemuth
Hermann Schneidenberger

2. As Dentists:

August Schaumberg
Peter Teresinski
Wendelin Kaufmann
Franz Swietza
Gustav Ginsberg
Walter Ludwig Beer
Carl Willasch

3. As Chemists and Druggists:

Max Hehnen
Hermann Marschner
Emil Kiewitt
Franz Jacob Herzog
Victor Przischkowsky

No. 43.]

[4 April 1921.

Onder de voorzieningen van Proklamatie No. 3 van 1920 zijn certifikaten om te praktijzeeren zooals onder aangegeven, aan de volgende heeren uitgereikt:--

1. Als Medise Praktizijns:--

Robert Clephane MacLachlan
George Hanson McRobert
Paul Dedlow
Valentine Rex O'Connor
Percy Allport
Denis Victor O'Connor
Karl Friedrich Brenner
Max Bail
Eugen Scherer
Walter Friedrich
Paul Kränzle
August Schaumberg
Gustav Johann Heinrich Jacobs
Alwin Emil Joachim Kannegießer
Francis Xavier Elsberger
Konrad Heinrich Blumers
Georg Fock
Heinrich Wohlgemuth
Hermann Schneidenberger.

2. Als Tandartsen:--

August Schaumberg
Peter Teresinski
Wendelin Kaufmann
Franz Swietza
Gustav Ginsberg
Walter Ludwig Beer
Carl Willasch

3. Als Apothekers en Druggisten:--

Max Hehnen
Hermann Marschner
Emil Kiewitt
Franz Jacob Herzog
Victor Przischkowsky.

No. 44.] [6th April, 1921.

PERIODICAL COURT: STEINHAUSEN.

The Periodical Court at Steinhausen in the District of Gobabis, established by Proclamation No. 6 of 1921, will be held on the second Wednesday of every alternate month commencing on the 13th April, 1921.

The appointment of the Non-Commissioned Officer in charge of the South-West Africa Police Station at Steinhausen, or anyone lawfully acting in that capacity, as Assistant Clerk of the Court at that place, is approved, with effect from the date of assumption of duty.

No. 44.]

[6 April 1921.

PERIODIEK HOF: STEINHAUSEN.

Het Periodieke Hof te Steinhausen in het Distrikt Gobabis, opgericht door Proklamatie No. 6 van 1921, zal gehouden worden op de tweede Woensdag in de maand, om de andere maand, beginnende op 13 April 1921.

De aanstelling van de Onderofficier aan het hoofd van het Zuid West Afrika Politie Station te Steinhausen, of eenige op die plaats wettig in die hoedanigheid handelende persoon, als Assistent Klerk van het Hof, is goedgekeurd, ingaande van af de datum van in dienst treding.

No. 45.] [11th April, 1921.

NATIVE LOCATIONS.

The Administrator has been pleased in terms of section 42 of the Municipal Proclamation, 1920, to approve of the following regulations for the control and management of native locations.

No. 45.]

[11 April 1921.

NATURELLE LOCATIES.

De Administrateur heeft overeenkomstig sectie 42 van de Municipale Proklamatie, 1920, de volgende regulaties voor de controle en het bestuur van natuurlijke locaties goedgekeurd.

REGULATIONS.

1. In these regulations unless inconsistent with the context, "Location" means an area set aside for the exclusive occupation of natives in any urban or village area. "Superintendent" means any officer appointed by the Administrator on the recommendation of a local authority to supervise or control one or more locations.
 "Urban Area" means a town or village under the administration of a local authority.
 "Local Authority" means a municipality or village management board or where there is no municipality or village management board, the magistrate of the district or, where the area is situated at a distance from the seat of magistracy, such other officer as the Administrator may appoint.
2. Every native in an urban or village area shall reside in a location but a local authority may grant permission to a native servant, subject to such conditions as it may deem necessary, to reside on the premises of his employer.
3. Every location shall be laid out in allotments to be known as stands which as far as possible shall not be less than fifty by fifty feet in extent and the right to occupy any stand shall be given, subject to the provisions of these regulations, by means of a site permit.
4. The local authority may, subject to the approval of the Administrator, appoint at such remuneration as it may consider reasonable a headman or headmen for any location and may, subject to such approval as aforesaid, remove any such headman from office for misconduct or any other good and sufficient reason and appoint some other person in place thereof.
5. The local authority may, with the approval of the Administrator, constitute a native advisory committee, in any location which shall hold office until its successors in office shall be appointed on the 1st April in each year. Such advisory committee shall be constituted as follows: The Superintendent shall during the month of March in each year summon a meeting of site-holders and call upon them to nominate and elect three of their number who with three siteholders nominated and appointed by the local authority shall form the native advisory committee for the location, but where on account of the size or composition of any location the representation provided for in this section would appear to be inadequate the Administrator may on the recommendation of the local authority increase the number of members of any committee provided that the number of elected and nominated members shall in every such case be the same or may constitute separate committees for different portions of the said location.
 The committee shall be summoned by the Superintendent (who shall be ex-officio chairman but shall have no vote) to meet from time to time and at least once in every two months to discuss matters affecting the welfare of the natives of the location or any matters referred to it for discussion and report by the local authority.
 A report of the proceedings of every meeting of the committee shall be laid before the local authority for consideration.
6. Coloured persons of South African origin may, in the discretion of the local authority, be allowed to reside in any location provided that such persons shall be subject in all respects to the provisions of these regulations.

REGULATIES.

1. In deze regulaties, tenzij in strijd met de samenhang, beteekent „Locatie“ een gebied, dat gereserveerd is voor de uitsluitende bewoning door naturellen in een stads of dorpsgebied.
 „Superintendent“ beteekent een ambtenaar door de Administrateur aangesteld op aanbeveling van een plaatselijke overheid, voor het toezicht houden op of controleeren van een of meer locaties.
 „Stadsgebied“ beteekent een stad of dorp onder het bestuur van een plaatselijke overheid.
 „Plaatselijke Overheid“ beteekent een municipaliteits of dorpsbestuur, of waar geen municipaliteits of dorpsbestuur bestaat, de magistraat van het distrikt, of waar het gebied op een afstand van de zetel eener magistratuur ligt, een andere door de Administrateur aan te stellen ambtenaar.
2. Iedere naturel in een stads of dorpsgebied moet in een locatie wonen, echter kan een plaatselijke overheid verlof geven aan een natuurlijke bediende, onderworpen aan door haar noodig geachte voorwaarden, om op de behuizing van zijn werkgever te wonen.
3. Iedere locatie zal uitgelegd worden in perceelen welke zullen bekend zijn als standplaatsen, welke voor zoover als mogelijk niet minder dan vijfzig bij vijfzig voet groot zullen zijn, en het recht ter bewoning van een standplaats zal gegeven worden, onderhevig aan de voorzieningen van deze regulaties, in de vorm van een standplaats permit.
4. De plaatselijke autoriteit kan, onderhevig aan de goedkeuring van de Administrateur, tegen een door haar redelijk geachte betaling, een hoofdman of hoofdlieden aanstellen voor eenige locatie en, onderhevig aan voornoemde goedkeuring, een zoodanige hoofdman uit zijn betrekking verwijderen voor wan-gedrag of eenige andere goede en voldoende reden en iemand anders in de plaats aanstellen.
5. De plaatselijke autoriteit kan met goedkeuring van de Administrateur, een natuurlijke adviseerend Comité samenstellen in eenige locatie en dat Comité zit totdat zijn opvolgers op de eerste April van ieder jaar benoemd zijn. Een dergelijke Comité zal geconstitueerd zijn als volgt:
 De Superintendent roept gedurende Maart in ieder jaar een vergadering van standplaatshouders op en verzoekt deze om drie uit hun midden te nomineeren en te kiezen, en deze, te samen met drie door de plaatselijke overheid genomineerde en aangestelde standplaatshouders, zullen dan het natuurlijke adviseerende comité voor de locatie vormen; in gevallen echter waar ten gevolge van de grootte of samenstelling van een locatie de in deze sectie voorziene vertegenwoordiging onvoldoende schijnt, kan de Administrateur op aanbeveling van de plaatselijke overheid het aantal leden van eenig comité vermeerderen, met dien verstande, dat het aantal gekozen en genomineerde leden in ieder dusdanig geval hetzelfde is of afzonderlijke komités voor verschillende deelen van de locatie kan constitueren.
 Het comité kan opgeroepen worden door de Superintendent (die ex-officio voorzitter is maar geen stem heeft) om van tijd tot tijd te vergaderen en minstens eenmaal in elke twee maanden, voor het bespreken van zaken betreffende de welvaart der naturellen van de locatie of andere naar hetzelfde door de plaatselijke overheid gerefereerde zaken.
 Een verslag van de verrichtingen van elke vergadering van het comité moet ter overweging voor de plaatselijke overheid gelegd worden.
6. Gekleurde personen van Zuid Afrikaanse oorsprong mogen onder goedkeuring van de plaatselijke overheid, verlof krijgen om in eenige locatie te wonen op voorwaarde dat zij in alle opzichten aan de voorzieningen van deze regulaties onderworpen zijn.

7. No native above the age of 16 years except unmarried daughters living with their parents and wives of persons holding site or lodger's permits shall reside in any location unless:—
- he is in the bona fide employ of a person residing within an urban or village area and is in possession of an employed native pass or
 - he has obtained from the local authority permission in writing to work on his own account and is actually engaged in such work or
 - he is in possession of a certificate of exemption from labour or
 - he is in possession of a "visitor's permit" signed by the Superintendent or
 - he is a bona fide scholar at some recognised educational institution or
 - he has obtained special permission from the local authority, but no holder of a site or lodger's permit shall lose his right to live in any location by reason of the fact that, through no fault of his own, he is temporarily out of employment until the expiration of one month from the date at which he ceased to be employed, provided that during the said period he continues to make all reasonable efforts to obtain further employment and his conduct and behaviour are satisfactory. The local authority may for good and sufficient reasons give any such person who may be temporarily out of work a further extension of time in which to find work before cancelling his permit.
8. Every person who shall be the owner or occupier of a hut in any location at the date on which these regulations shall come into force shall forthwith apply to the Superintendent for a site permit.
9. Every person desirous of erecting a dwelling in any location shall apply to the Superintendent for a site permit and, if the Superintendent is satisfied that the applicant is a fit and proper person to reside in the location and otherwise is qualified to obtain a permit, he shall point out a site on which such building may be erected and grant him a permit.
- The Superintendent shall state a time on the said permit within which the building is to be erected and shall specify the kind and description of building to be erected and, if the building shall not have been erected within the time specified and in accordance with the terms of the permit it may be cancelled without notice and without payment of compensation.
10. No person shall erect, add to or alter any building without the written permission of the Superintendent.
11. It shall be the duty of any person to whom a site permit has been granted to give notice to the Superintendent of the completion of any new dwelling or building or of the alteration of any dwelling or building on the site occupied by him and no such dwelling or building shall be occupied or used until it has been inspected and approved by the Superintendent.
12. The local authority shall from time to time issue such directions as it may see fit with regard to the method of construction and the materials to be used in the erection of any dwelling or building or in the addition to or the alteration of any building already erected provided that no building shall be erected which is not sufficiently lighted and ventilated.
13. No site permit may be transferred and no site or building may be sublet without the permission of, and to a person approved by, the Superintendent.
7. Geen naturel boven 16 jaren behalve ongetrouwd: dochters die met haar ouders wonen en vrouwen van personen die standplaats of huurders permitten hebben, mogen in een locatie wonen, tenzij hij:—
- in de bona fide dienst is van een persoon die binnen een stads of dorpsgebied woont en een natuurlijke werkpas heeft;
 - van de plaatselijke overheid geschreven verlof heeft om op eigen rekening te werken en werkelijk zulk werk doet, of
 - een werk-vrijstellings certificaat bezit, of
 - een door de Superintendent geteekende „bezoekers permit“ bezit, of
 - een bona fide leerling is aan een erkende instelling, of
 - special verlof van de plaatselijke overheid heeft, echter kan geen houder van een standplaats of een huurders permit zijn recht verliezen om in een locatie te wonen doordat hij, niet door eigen schuld tijdelijk buiten werk is totdat een maand verlopen is van af de datum waarop hij ophield in dienst te zijn, met dien verstande dat hij gedurende dat tijdperk alles in zijn vermogen doet om verder werk te krijgen en zijn gedrag bevredigend is. De plaatselijke overheid kan om goede en voldoende redenen aan een zoodanige persoon die tijdelijk zonder werk is een verder uitstel van tijd geven om werk te zoeken alvorens zijn permit geschrapt wordt.
8. Een ieder die de eigenaar of bewoner is van een hut in eenige locatie op de datum van in kracht-treding van deze regulaties, moet zonder verzuim bij de Superintendent een standplaats aanvragen.
9. Jeder die in een locatie een woonhuis wenst op te richten, moet bij de Superintendent voor een standplaatspermit aanzoek doen en indien de Superintendent overtuigd is dat aplikant een geschikte en behoorlijke persoon is om in de locatie te wonen en in alle andere opzichten bevoegd is een permit te ontvangen, dan wijst hij een standplaats aan om op te bouwen en geeft hem een permit.
- De Superintendent geeft op het permit de tijd aan binnen welke het gebouw moet verreezen zijn en het soort en beschrijving van het op te richten gebouw en indien het gebouw niet binnen de voorgeschrevene tijd en overeenkomstig de voorwaarden van het permit opgericht is, kan de permit teruggetrokken worden zonder kennisgeving en zonder betaling van schadevergoeding.
10. Niemand mag zonder de geschrevene goedkeuring van de Superintendent een gebouw oprichten, er aan toevoegen of er veranderingen aan maken.
11. Het is de plicht van een ieder die een standplaats-permit ontvangen heeft, aan de Superintendent kennis te geven van de voltooiing van een nieuw woonhuis of gebouw of van verandering aan een woonhuis of gebouw op de door hem bewoonde standplaats en geen woonhuis of gebouw mag bewoond of gebruikt worden totdat het door de Superintendent onderzocht en goedgekeurd is.
12. De plaatselijke overheid geeft van tijd tot tijd aanwijzingen welke zij mogt geschikt achten ten opzichte van de wijze van samenstelling en de materialen te gebruiken bij de oprichting van een gebouw of woonhuis of bij de verandering of vergrooing van een alreeds opgericht gebouw, met dien verstande dat geen gebouw mag opgericht worden dat niet voldoende van licht en ventilatie voorzien is.
13. Geen standplaatspermit mag overgedragen en geen standplaats of gebouw mag onderverhuurd worden zonder de goedkeuring van, en aan een persoon die de goedkeuring heeft van, de Superintendent.

14. The holder of a site permit shall have the right to occupy the site in respect of which the permit was granted only for such time as the permit shall remain in force and such permit may be cancelled at any time by the local authority by giving one month's notice and may be cancelled without notice in the event of the holder:—
- being guilty of gross insubordination or of any conduct or behaviour calculated to create a breach of the peace or serious disturbance or to bring into contempt the administration or the Superintendent or any other officer of the local authority,
 - being convicted by any competent court of any serious crime including contraventions of the liquor laws,
 - being a menace to the good order and government of the location, or
 - leaving his stand unoccupied for a period of three months or suffering other people to reside thereon without having first obtained the written sanction of the Superintendent.
15. The site holder may during the continuance of his permit and subject to the provisions of sections 16 and 17 of these regulations remove any dwelling or any other building provided that he shall leave the site in a clean and tidy condition and shall fill up all holes and excavations. All buildings and other erections remaining on any site at the expiration of the term of the site permit shall, unless the period during which the holder of the site permit may remove such buildings or other erections shall be specially extended by the local authority, become the property of the local authority provided that if they shall together be of the value of twelve pounds or upwards the local authority shall, after deducting any rent or other dues which may be owing to them, pay to the said holder compensation in respect of such building or other erection calculated in the following manner, viz., the cost of material at the time of valuation, plus an allowance of 30 per centum on such value for the cost of erection less such sum as, having regard to their then condition and repair, is required to be expended to put the said buildings or other erections into good order and repair.
16. If the site holder refuses to accept the valuation of the local authority as laid down in section 15, the matter shall be referred to an arbitrator, to be appointed by the Administrator, whose decision shall be final and who may make such order as to costs as he may deem right. No person whose permit has been cancelled for any of the reasons mentioned in section 14 shall be entitled to compensation under section 15 and no compensation shall be payable in respect of any building which has been erected, purchased or otherwise acquired by the local authority or in respect of which compensation has been paid unless subsequent to such payment it has been sold by the local authority.
17. The local authority shall have a lien upon any building or other erection upon any stand and upon any stock which is registered in the name of any person in respect of any rent or other dues owing by him and whenever the said rent or other dues shall be in arrear for a period of three months, or
14. De houder van een standplaatspermit heeft het recht de standplaats waarvoor de permit uitgereikt is, te bewonen, maar alleen voor de duur van de permit en deze kan te eeniger tijd door de plaatselijke overheid teruggetrokken worden op een maand kennisgeving en zonder kennisgeving teruggetrokken worden indien de houder:
- schuldig is aan grove insubordinatie of aan gedrag, berekend om een vredebreuk of ernstige verstoringen te weeg te brengen of minachting te veroorzaken van de Administratie of de Superintendent of enige andere ambtenaar van de plaatselijke overheid,
 - door een bevoegd hof schuldig bevonden is aan een ernstige misdaad, insluitende overtreding van de drankwetten, of
 - een gevaar is voor de goede orde en regeering van de locatie, of
 - zijn standplaats onbezet laat voor een tijdperk van drie maanden of andere lieden toelaat er op te wonen zonder vooraf de geschrevene goedkeuring van de Superintendent verkregen te hebben.
15. De standplaatshouder kan gedurende de duur van zijn permit en onderhevig aan de voorzieningen van secties 16 en 17 van deze regulaties eenig woonhuis of ander gebouw wegnemen op voorwaarde dat hij de standplaats in een schoone en ordelijke toestand achterlaat en alle gaten en uitgravingen opvult. Alle gebouwen en andere oprichtingen welke na afloop van de standplaatspermit op een standplaats blijven staan, zullen, tenzij het tijdperk gedurende hetwelk de houder van de standplaatspermit die gebouwen of andere oprichtingen mag wegnemen, speciaal door de plaatselijke overheid verlengd is, het eigendom van de plaatselijke overheid worden, met dien verstande dat, indien zij te samen twaalf pond of meer waard zijn, de plaatselijke overheid, na aftrek van huur of ander haar verschuldigde gelden, aan voornoemde houder voor die gebouwen of oprichtingen schadevergoeding zal betalen als volgt:— de kosten van het materiaal ten tijde van de schatting plus een toelage van 30 percent op de waarde van de oprichtingskosten, min de som die, in aanmerking nemende de toestand op dat oogenblik, noodig zoude zijn om die gebouwen en andere oprichtingen in een goede toestand te brengen.
16. Ingeval de standplaatshouder weigert de schatting van de plaatselijke overheid zooals beschreven in sectie 15, aan te nemen, dan wordt de aangelegenheid aan een scheidsrechter gerefereerd, die door de Administrateur benoemd wordt, wiens uitspraak final zal zijn en die een door hem billijk geachte order met betrekking tot de kosten kan geven. Niemand, wiens permit teruggetrokken is om een van de in sectie 14 opgenoemde redenen zal op schadevergoeding berechtigd zijn onder sectie 15 en geen schadevergoeding is betaalbaar ten opzichte van een gebouw dat opgericht, gekocht of op andere wijze verkregen is door de plaatselijke overheid of ten aanzien waarvan schadevergoeding betaald is, tenzij het na zulke betaling door de plaatselijke overheid verkocht is.
17. De plaatselijke overheid heeft een recht van beslagname op eenig gebouw of andere oprichting op eenige standplaats en op eenig vee, hetwelk geregistreerd is op de naam van eenige persoon, voor huur of andere gelden door hem verschuldigd, en in ieder geval waar die huur of andere verschuldigde gelden achterstallig zijn voor een tijdperk van drie maanden, of in ieder geval waar het aan de plaatselijke overheid duidelijk gemaakt is dat de persoon die voornoemde huur of andere gelden

whenever it shall be made to appear to the local authority that it is the intention of the person owing the said rent or other dues to vacate the said stand or leave the urban or village area under the control of the said local authority they may, after due notice cause the buildings or other erections or the said stock to be sold and shall before paying over the proceeds of the said sale to the owner of the property so sold deduct the amount of the rent or other dues owed and of the costs of the said sale.

18. A sub-lessee shall be subject to all the liabilities and have all the same rights and privileges as the holder of a site permit save and except that upon the commission or omission of any act or thing on the part of the sub-lessee without the knowledge and consent of the site holder, which would, if he were the holder of the site permit, render such permit liable to cancellation, the tenancy only shall be deemed to be cancelled and the site shall revert to the original holder of the permit.
 19. Every stand in a location shall have its area clearly defined and thereafter the occupier of the site shall keep such boundaries marked out in such manner, as the Superintendent may from time to time direct.
 20. Any person who is desirous of residing in a location without becoming the holder of a site permit shall apply to the Superintendent for a "lodger's permit" which may be granted by the Superintendent provided that he is satisfied that the applicant is a fit and proper person and that he is qualified to reside in the said location and has found suitable accommodation. For the purpose of finding such accommodation the Superintendent may grant a temporary permit for any period not exceeding seven days. Every lodger's permit shall specify the dwelling, with the name of the occupier thereof, in which the lodger may alone reside, and no lodger may sleep in any hut or building other than that specified in the permit.
 21. Any person desirous of visiting any location for any purpose whatever shall first obtain permission from the Superintendent who may issue a visitor's permit, and may impose such conditions in connection therewith as he may see fit.
 22. The Superintendent shall keep a register of all stands in the locations with the buildings and erections thereon, and such register shall set out the name, race and occupation of every occupant on such stand. The Superintendent shall from time to time render a return to the local authority showing the names of all persons who were qualified under section seven of these regulations to reside in the location and whose applications for site or lodgers' permits have been refused by him together with the reasons for such refusal.
 23. The local authority may from time to time set apart sites in any location to be used for trading purposes and may let such sites either on a lease or otherwise to such persons and for such periods and on such terms and conditions as the Administrator may approve.
 24. The local authority may with the sanction of the Administrator, and subject to such conditions as it may think fit, allot sites in any location for school or church purposes or for industries, recreation or entertainments or to any employer of natives for the purpose of a compound and may, in its discretion, exempt such sites from any or all of the provisions of these regulations.
- schuldig is, van plan is voornoemde standplaats of het stads of dorpsgebied dat onder de controle van voornoemde plaatselijke overheid staat, te verlaten, kan deze, na behoorlijke kennisgeving de gebouwen of andere oprichtingen of voornoemd vee doen verkoopen en alvorens de opbrengst van die verkoop aan de eigenaar van het verkochte eigendom uit te betalen, de huur of andere verschuldigde gelden en de kosten der verkoop afrekken.
18. Onderhuurders zijn onderworpen aan alle verantwoordelijkheden en zullen dezelfde rechten en voorrechten hebben als de houder van een standplaats-permit, behalve dat, indien de onderhuurder iets heeft gedaan of verzuimd te doen zonder medeweten of toestemming van de standplaatshouder, hetwelk, indien hij de houder was van de standplaats-permit, die permit aan terugtrekking zoude blootstellen, alleen de huur als teruggetrokken zal beschouwd worden en de standplaats naar de oorspronkelijke houder van de permit zal teruggaan.
 19. Iedere standplaats in een locatie moet duidelijk bepaalde grenzen hebben en moet de bewoner ervan die grenzen gemerkt houden op een wijze van tijd tot tijd door de Superintendent te bepalen.
 20. Iemand die wenst in een locatie te wonen zonder houder van een standplaats-permit te worden, moet aan de Superintendent aanzoek doen om een „Huurders permit“; dit kan door de Superintendent vergund worden op voorwaarde dat hij aplikant een geschikte en behoorlijke persoon acht en bevoegd in die locatie te wonen en geschikte behuizing gevonden heeft. Voor het vinden van zulke behuizing kan de Superintendent een tijdelijke permit verstrekken voor een tijdperk zeven dagen niet te boven gaande. Iedere huurders permit moet de woning aangeven met de naam van de Lewoner, en de huurder alleen mag daar wonen en geen huurder mag in een andere hut of gebouw slapen dat niet in de permit gespecificeerd is.
 21. Iemand die een locatie, om een of andere reden wenst te bezoeken, moet eerst verlof van de Superintendent verkrijgen die een bezoekers-permit kan verstrekken en in verband er mede voorwaarden kan opleggen welke hij moge noodig achten.
 22. De Superintendent moet een register houden van alle standplaatsen in de locaties met de gebouwen en oprichtingen er in en aantoonende de naam, ras en bezigheid van iedere bewoner van een standplaats. De Superintendent zendt van tijd tot tijd een staat aan de plaatselijke overheid aantoonende de namen van alle personen die onder sectie zeven van deze regulaties het recht hadden in de locatie te wonen en wier aanvragen voor standplaats of huurders permit door hem geweigerd waren, behalve de redenen voor weigering.
 23. De plaatselijke overheid kan van tijd tot tijd standplaatsen reserveeren in eenige locatie voor handelsdoeleinden en zulke standplaatsen verhuren als pacht of anderszins en aan personen, en voor tijdperken en op voorwaarden door de Administrateur goed te keuren.
 24. De plaatselijke overheid kan, met goedkeuring van de Administrateur en onderhevig aan door hem geschikt geachte voorwaarden standplaatsen uitgeven voor school of kerk doeleinden of voor industrieën, ontspanning of vermakelijkheden of aan iemand die naturellen in zijn dienst heeft, voor een compound en naar goedvinden zulke standplaatsen ontheffen van alle of eenige der voorzieningen van deze regulaties.

25. The Superintendent shall keep in a form to be prescribed by the local authority a register showing the number, marks and other description of the horses, mules, donkeys, cattle, sheep, goats, pigs and dogs, belonging to every inhabitant. All such animals which may be found in the location, and which have not been so registered as aforesaid or of whose arrival no notice has been given to the Superintendent or of the rights to or ownership of which no satisfactory account shall be given to the Superintendent may be seized and taken possession of by him, and may be impounded in the nearest pound and shall thereupon be dealt with and treated as other impounded animals in the same pound, provided that no animals impounded as aforesaid by the Superintendent shall be delivered up by the poundmaster without a written authority for such delivery signed by the said Superintendent and provided that dogs shall be kept in some place to be fixed by the Superintendent and if not claimed within three days may be destroyed.
26. The local authority shall assign a place or places in the neighbourhood of the location for the erection of kraals, enclosures, sheds or buildings, for keeping such stock as may be the property of the inhabitants of the location and shall make such orders or regulations as may be necessary and reasonable for the proper regulation thereof and no person shall keep any of the aforesaid animals within any location except with the permission of the Superintendent and subject to his being satisfied with regard to the suitability and cleanliness of the accommodation provided therefor.
27. In the event of any animal in any location suffering from or dying of any infectious or contagious disease it shall be the duty of the owner or the person in charge thereof to report the same to the Superintendent without delay.
28. No stock may be slaughtered within the area of a location except at such spot or spots, if any, as shall be appointed by the local authority for the slaughter of stock and in accordance with such conditions as it may impose.
29. The health officer and his authorised assistants, the Superintendent, police officers, officers of the local authority and persons authorised in writing by the Superintendent, the magistrate or the local authority, may at any time enter any dwelling or other building for the purpose of inspection in the course of duty, and the health officer and his authorised assistants may examine any person found in a location to ascertain whether he is suffering from any contagious or infectious disease or has been exposed to any form of infection and may, in the interests of public health order the removal of any such person to any place either within or without such location which may be appointed by the administration or the local authority and may order his detention thereat for such period as may seem necessary.
30. In the event of any person suffering from any infectious or contagious disease or being seriously ill the holder of the site permit or, in his absence or incapacity, the eldest adult resident in such stand shall report the matter immediately to the Superintendent.
31. The holder of any site permit or, in his absence the eldest adult resident on such stand shall forthwith report to the Superintendent any birth or death which may occur on such stand.
25. De Superintendent moet in een door de plaatselijke overheid voor te schrijven vorm een register houden aantonende het aantal, merken en andere beschrijving van de paarden, muilen, ezels, vee, schapen, bokken, varkens en honden, aan alle inwoners behorende. Al zulke dieren, in een locatie gevonden en welke niet als boven gemeld, geregistreerd, of van welker aankomst geen kennis aan de Superintendent gegeven is of van welker recht op of bezit geen voldoende verklaring aan hem gegeven kan worden, kunnen door hem gevangen worden en in bezit genomen en kunnen in de naaste schut geschut worden en zullen daarop behandeld worden op dezelfde wijze als andere geschutte dieren in hetzelfde schut, met dien verstande dat geen aldus door de Superintendent geschutte dieren door de schutmeester mogen afgegeven worden zonder een geschrevene machtiging geteekend door vernoemde Superintendent en dat honden zullen bewaard worden in een door de Superintendent aante wijzen plaats en gedood, indien niet binnen drie dagen opgeëist.
26. De plaatselijke overheid kan in de nabuurschap van de locatie een plaats of plaatsen aanwijzen voor het oprichten van kralen, omheiningen, schuren of gebouwen, voor het bewaren van zoodanig vee, dat het eigendom moge zijn van de inwoners der locatie en orders en regulaties uitvaardigen welke noodzakelijk en redelijk zijn voor de behoorlijke regeling er van en niemand mag zulke dieren binnen een locatie houden behalve met goedkeuring van de Superintendent en op voorwaarde dat hij overtuigd is van de geschiktheid en zindelijkheid van de voor de dieren gemaakte inrichtingen.
27. Indien een dier in een locatie lijdt of sterft aan een aanstekelijke of besmettelijke ziekte dan moet de persoon die het opzicht er van heeft de Superintendent zonder verwijl het geval berichten.
28. Geen vee mag geslacht worden binnen het gebied van een locatie behalve op een plek of plekken door de plaatselijke overheid aangewezen voor het slachten van vee, onderhevig aan door haar opgelegde voorwaarden.
29. De gezondheidsbeambte, en zijn gemachtigde assistenten, de Superintendent, politie beambten, ambtenaren van de plaatselijke overheid en in geschrifte door de Superintendent gemachtigde personen, de magistraat of de plaatselijke overheid, kunnen te eeniger tijd op dienst eenig woonhuis of ander gebouw binnengaan om te inspecteren en de gezondheidsbeambte en zijn gemachtigde assistenten kunnen eenige persoon, in een locatie gevonden, onderzoeken om vast te stellen of hij lijdt aan een aanstekelijke of besmettelijke ziekte, of aan een of andere soort van besmetting blootgesteld geweest is en kan in het belang van de openbare gezondheid het overbrengen dier persoon naar een andere plek bevelen, binnen of buiten de locatie en welke door de administratie of plaatselijke overheid aangewezen mogen worden en hem daar doen houden gedurende een noodzakelijk geacht tijdperk.
30. In het geval dat iemand aan een aanstekelijke of besmettelijke ziekte lijdt of ernstig ziek is, dan moet de houder van de standplaatspermit of indien hij afwezig is of niet kan, de oudste volwassen persoon op die standplaats, de zaak onmiddellijk aan de Superintendent berichten.
31. De houder van een standplaatspermit of in zijn afwezigheid de oudste volwassen bewoner der standplaats, moet zonder verzuim aan de Superintendent geboorten of sterfgevallen welke op die standplaats voorgekomen zijn, aangeven.

32. The local authority shall provide sufficient and suitable sanitary conveniences for the use of the inhabitants, separate and distinct for males and females and may allot the same to the use of residents in particular areas and any holder of a site permit may, with the sanction of the Superintendent, erect a suitable and approved closet in connection with his dwelling provided that he shall conform to the general sanitary regulations in that behalf of the local authority and shall pay the charges prescribed thereby.
33. No male native shall enter or use the latrines set apart for women and no female native shall enter or use the latrines set apart for males and no person shall use any latrines in an improper manner.
34. Every holder of a site permit shall keep the dwellings and buildings erected thereon in good order and condition. No person or holder of a site permit shall keep or allow to be kept or deposit or allow to be deposited on any site or premises — any filth, manure, dirt, refuse, garbage or rubbish, and every holder of a site permit shall keep his site free from weeds and shall whitewash or otherwise disinfect to the satisfaction of the medical officer or Superintendent all buildings thereon inside and outside as often as he shall be required by the said medical officer or Superintendent.
35. The Superintendent shall point out from time to time a place or places for the deposit of rubbish, filth or litter and every holder of a site permit shall be bound to deposit at such place all rubbish, filth, or litter as often as he shall be required and at least once in each and every week and no person shall deposit any rubbish, filth or litter or commit any nuisance save and except at such place or places as have been so pointed out.
36. The local authority shall set apart a place or places in or near the location where the inhabitants may wash clothes and no person shall wash any clothes save and except at such places and in accordance with such instructions regulating the use of such wash places as the Superintendent may from time to time issue.
37. The local authority shall as far as practicable provide a sufficient supply of pure water and shall make it available for all the inhabitants of the location.
38. The medical officer or Superintendent may limit the number of persons permitted to sleep in any dwelling and the medical officer or the local authority where there is no medical officer may in the interests of public health condemn any building as unfit for human habitation or may order such improvements or alterations to be made thereto as shall be deemed necessary.
39. No person shall sink any well or make any excavation of any kind without the permission in writing of the health officer or of the Superintendent who may attach thereto such conditions as may seem necessary.
40. No person within the area of any location shall make, buy, sell, deal in, convey or deliver or be in possession of any "Kaffir beer" or spirits or intoxicating liquor of any kind whether the same shall be contained in any patent medicine or other preparation or otherwise nor shall he allow or suffer any such "Kaffir beer" or spirits or other intoxicating liquor to be brought or remain on any premises of
32. De plaatselijke overheid moet voldoende en geschikte sanitaire gemakken daarstellen ten gebruike van de bewoners, gescheiden en duidelijk kenbaar, voor het mannelijk en vrouwelijk geslacht en kan dezelve aanwijzen ten gebruike van bewoners in bijzondere gedeelten, en iedere houder van een standplaatspermit kan met goedkeuring van de Superintendent een geschikt en goedgekeurd gemak bij zijn huis opzetten op voorwaarde dat hij aan de algemeene gezondheidsregulaties voldoet tegenover de plaatselijke overheid en de door haar berekende kosten betaalt.
33. Naturellen mogen de vrouwen gemakken niet betreden en omgekeerd en niemand mag een onbehoorlijk gebruik van een gemak maken.
34. Iedere houder van een standplaatspermit moet de woonhuizen en gebouwen op de standplaats in goede orde en toestand houden. Geen persoon of houder van een standplaatspermit mag vuil, mest of afval op een standplaats of perseel bewaren of het gooien of bewaren er van toelaten en iedere standplaatspermithouder moet zijn plek vrijhouden van onkruid en alle gebouwen er op wikkelen of op andere wijze ontsmetten tot tevredenheid van de Superintendent of medise ambtenaar, van binnen en van buiten, zoo dikwijls als die het noodig moge achten.
35. Van tijd tot tijd wijst de Superintendent een plek of plekken aan voor het nederwerpen van vuil en afval en iedere houder van een standplaatspermit is verplicht alle vuil en afval zoo dikwijls als hij bevolen is dit te doen en minstens eenmaal per week, dit op die plek neder te werpen en niemand mag vuil en afval aldaar nederwerpen of overlast veroorzaken behalve op plekken daarvoor vastgesteld.
36. De plaatselijke overheid bepaalt een plek of plekken in of nabij de locatie waar de bewoners kleederen mogen wassen en niemand mag kleederen wassen behalve op plekken en overeenkomstig instructies voor de regeling van zulke plekken, door de Superintendent van tijd tot tijd uitgevaardigd.
37. Voor zoover als mogelijk zal de plaatselijke overheid een voldoende voorraad zuiver water voor alle inwoners der locatie ter beschikking stellen.
38. De medise ambtenaar of de Superintendent kan het aantal personen dat veroorloofd is in een woonhuis te slapen, beperken en de medise ambtenaar, of de plaatselijke overheid, ingeval er geen medise ambtenaar is, kan in het belang der openbare gezondheid eenig gebouw afkeuren, zijnde ongeschikt door mensen bewoond te worden of bevelen dat de noodige verbeteringen of veranderingen er aan gemaakt worden.
39. Niemand mag een put of uitgraving van eeniger aard maken zonder de geschrevene goedkeuring van de gezondheidsambtenaar of de Superintendent, die de noodig geachte voorwaarden kunnen opleggen.
40. Niemand mag binnen een locatiegebied „kafferbier“, geestrijke of bedwelmende dranken van eenige soort maken, koopen, verkoopen, er in handelen, afleveren of in het bezit er van zijn, hetzij dezelve bevat zijn in patent medicijn of een ander preparaat, of anderszins, noch mag hij „kafferbier“, geestrijke of andere bedwelmende drank toelaten gebracht te worden of te verblijven op een perseel waarvan hij de bewoner is of het opzicht heeft, en niemand binnen zulk een gebied mag gekiemd of gemout graan verkoopen, leveren of bezitten met het doel er „kafferbier“ van te maken.

- which he is the occupier or of which he has the care or custody and no person within any such area shall sell or deliver or be in possession of any sprouted or malted grain for the purpose of making "Kaffir beer" therefrom.
41. If it shall be made to appear to the Superintendent or any police officer above the rank of a constable or any duly authorised officer of a local authority that there is reasonable ground for suspecting that any person European or other is in possession of any "Kaffir beer" or spirits or other intoxicating liquor in any location or that any "Kaffir beer" or spirits or other intoxicating liquor is hidden or stored on any premises or building in any location such Superintendent or police officer or other duly authorised officer may call upon the said person so suspected to produce such liquor and may search any person or premises or building within such location and may seize and take possession of any "Kaffir beer", spirits or other intoxicating liquor so found.
 42. No person shall keep a disorderly house or disturb the public peace by making noises or by shouting, swearing, screaming, wrangling or quarrelling or by collecting a crowd or by any riotous, violent or unseemly behaviour by day or by night in any public or private building or premises or in any street, road or open space.
 43. No person shall loiter or shall solicit or importune any other person in or near any street or public place for the purpose of prostitution or mendicancy.
 44. No person other than officers of the local authority or police officers, shall be in the streets, public places or thoroughfares of any location between the hours of 10 p. m. and 4 a. m. unless in possession of written permission from his employer, or from the magistrate, Superintendent or Town Clerk, and every such written permission must be produced when demanded by any officer of the local authority or any police officer.
 45. The Superintendent may prohibit any entertainment or meeting or game which creates or is likely to create a disturbance or breach of the peace or is a nuisance to the residents of the location, or is not in the interests of morality or good order, and the holder of the site permit in respect of any stand on which such entertainment or game or meeting takes place or continues after such prohibition and all persons taking part therein shall be guilty of an offence.
 46. No person shall wilfully carelessly or negligently damage or destroy or suffer or allow to be damaged or destroyed any building or erection or any pipe, notice board, refuse receptacle or any fitting or appliance in any location which is the property or in the lawful custody of the local authority or shall deface or destroy any notice which the local authority has caused to be put up.
 47. Persons residing in or visiting a location shall pay to the local authority such sum in respect of rent or charges for water, sanitary and other services and for the general maintenance and administration of the location as shall be fixed by the said local authority with the approval of the Administrator. Grazing fees shall be payable in respect of all stock the property or in the custody of persons residing in or visiting a location and which is running on the commonage or location lands. The said fees shall be in accordance with the commonage regulations or where there are no commonage regulations, in accordance with a tariff to be framed by the local authority and approved by the Administrator.
 41. Wanneer het aan de Superintendent of een politie-beambte boven de rang van konstabel of een andere bevoegde ambtenaar van een plaatselijke overheid blijkt, dat er billijke grond bestaat te vermoeden, dat iemand, hetzij een European of een ander in het bezit is van „Kafferbier“, geestrijke drank of andere bedwelmende drank in een locatie of dat „Kafferbier“ of geestrijke drank of andere bedwelmende drank verborgen of bewaard wordt op een perceel of in een gebouw in een locatie, dan kan de Superintendent of politieambtenaar of andere behoorlijk gemachtigde ambtenaar die verdachte persoon bevelen om die drank af te geven en kan eenige persoon of perceel of gebouw binnen die locatie onderzoeken en bezit nemen van eenig „Kafferbier“, geestrijke drank of andere bedwelmende drank, welke aldus gevonden is.
 42. Niemand mag een rumoerig huis houden of de openbare rust verstoren door schreeuwen of geraas, vloeken, twisten of ruziemaken of door gedrang te veroorzaken of door oproerig, woest of onbehoorlijk gedrag bij dag of bij nacht, in een publiek of privaat gebouw of perceel of in een straat, pad of opene ruimte.
 43. Niemand mag straatslijpen of iemand aanspreken of lastig vallen in of nabij een straat of publieke plaats voor prostitutie of bedelary.
 44. Alleen ambtenaren van de plaatselijke overheid of politie ambtenaren, mogen zich bevinden in straten, publieke plaatsen of doorgangen van een locatie tussen 10 ure des avonds en 4 ure des morgens, tenzij hij een geschreven permissie heeft van zijn werkgever of de magistraat, de Superintendent of Stads-klerk en die permissie moet op aanvraag van een beambte van de plaatselijke overheid of een politieambtenaar vertoond worden.
 45. De Superintendent kan vertooningen, vergaderingen of spelen verbieden, welke berekend zijn stoornis of verbreking van de orde te veroorzaken of een last zijn voor de bewoners der locatie, of welke tegen het belang zijn van de zedelijkheid of goede orde, en zal de houder van de standplaatspermit voor de standplaats waarop die vertooning, gemakelijkheid, spel of vergadering plaatsvindt of voortgezet wordt na het verbod, benevens alle er aan deel nemende personen aan een overtreding schuldig zijn.
 46. Niemand mag opzettelijk, of uit slordigheid een gebouw of oprichting, pijp, kennisgeving, vuilnisbak of iets anders dat het eigendom of in wettige bewaring van de plaatselijke overheid is, beschadigen of vernielen of zulks toelaten, of een kennisgeving welke de plaatselijke overheid heeft doen opzetten, uitvegen of vernielen.
 47. Personen die in een locatie wonen of dezelve bezoeken, moeten aan de plaatselijke overheid een som geld betalen voor huur of water, sanitaire of andere diensten en voor het algemene onderhoud en het bestuur der locatie, welke zal vastgesteld worden door die plaatselijke overheid met goedkeuring van de Administrateur. Voor grazen moet betaald worden voor alle vee dat het eigendom of in bewaring is van personen die in een locatie wonen of dezelve bezoeken en dat op gemeenteweide of locatieweide loopt. Die gelden zijn vastgesteld overeenkomstig de gemeenteweide regulaties of, waar geen gemeenteweide regulaties bestaan, overeenkomstig een tarief op te trekken door de plaatselijke overheid en door de Administrateur goed te keuren.

48. Where any notice is required to be given to the holder of a permit and such owner cannot be found it shall be sufficient if such notice shall be affixed to some erection on the stand at which the said person was registered as last residing.
49. For the purpose of enabling the Superintendent to keep any register required by the local authority or by these regulations, it shall be the duty of every inhabitant of the location and every other person found therein to give the Superintendent such information as he may require for the purpose and no such inhabitant or other person shall neglect or fail, on being requested by the Superintendent, to give such information without reasonable cause. Every register kept by the Superintendent under these regulations shall be open to inspection at all reasonable hours.
50. The Superintendent shall cause every dwelling to be numbered in a conspicuous and convenient position and it shall be the duty of the occupier of every such dwelling to see that such number is kept in good order and condition.
51. No person shall be allowed to live in any location who has been convicted three times if such convictions shall be for any serious offence, drunkenness, disturbance of the peace, keeping a disorderly house, or for indecent behaviour.
52. In the interests of good order and government the magistrate may on the application of the local authority and with the approval of the Administrator, eject from the location any resident or other person who shall in the opinion of such magistrate be an undesirable person provided that such person shall first be given an opportunity to show cause why he should not be ejected.
53. No European shall enter a location without written permission from the local authority but this regulation shall not apply to recognised clergymen, medical practitioners or officials in the exercise of their duty.
54. The local authority may grant exemption from the payment of rates to any person who is in indigent circumstances and is incapacitated from earning a living by reason of age, bodily infirmity or chronic disease.
55. The Superintendent shall be in all respects subject to the orders and instructions of the local authority who may cancel, rescind, alter or amend any decision or order of the said Superintendent and substitute such other decision or order in place thereof as it may deem fit and proper.
56. The boundaries of every location shall be clearly defined by means of beacons and no alterations shall be made in the site of such beacons unless due notice shall be given and the alterations pointed out to the headman of the said location.
57. Any person contravening any of the provisions of these regulations shall be liable on conviction to a fine not exceeding five pounds sterling or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding one month, and in the case of a second or subsequent conviction to a fine not exceeding ten pounds sterling or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months.
48. In gevallen waar aan een houder van een permit kennis moet gegeven worden en die eigenaar niet gevonden kan worden, is het voldoende die kennisgeving te bevestigen aan een of andere constructie op de standplaats van welke voornoemde persoon laatst als de bewoner geregistreerd was.
49. Ten einde de Superintendent in staat te stellen een door de plaatselijke overheid of deze regulaties voorgeschreven register te houden, moet iedere inwoner der locatie en iedere andere aldaar gevondene persoon aan de Superintendent de daarvoor noodige informatie geven en geen bewoner of andere persoon mag, indien door de Superintendent gevraagd, verzuimen zulke informatie te geven zonder billijke reden. Ieder onder de regulaties door hem gehouden register moet op alle redelijke uren ter inspectie open liggen.
50. De Superintendent moet alle huizen een nummer doen geven dat op een in het oog vallende plek moet aangebracht worden en iedere bewoner van een huis moet het nummer in orde houden.
51. Niemand die driemaal schuldig bevonden is, aan een ernstige overtreding, dronkenschap, rumoerigheid, een wanordelijk huis houden of onfatsoenlijk gedrag, mag in een locatie wonen.
52. In het belang van de goede orde en bestuur kan de magistraat op aanvraag van de plaatselijke overheid en met goedkeuring van die Administrateur, uit de locatie verwijderen eenige bewoner of andere persoon die in de opinie van die magistraat een ongewenste persoon is, echter moet laatstgenoemde een kans gegeven worden bewijs te leveren waarom hij niet zoude verwijderd worden.
53. Geen Europeaan mag een locatie binnengaan zonder verlof van de plaatselijke overheid, echter is deze regulatie niet toepasselijk op erkende geestelijken, geneesheeren of ambtenaren terwijl op dienst.
54. De plaatselijke overheid kan vrijstelling geven van betaling van belasting aan iemand die in armoedige omstandigheden is en wiens staat gesteld, zijn kost te verdienen door ouderdom, lichaamsgebreken of chronische ziekte.
55. De Superintendent is in alle opzichten onderworpen aan de orders en instructies van de plaatselijke overheid, welke eenig besluit of order van die Superintendent kan schrappen, terugtrekken of wijzigen en een ander besluit of order ervoor in de plaats stellen, naarmate zij moge goed en gepast vinden.
56. De grenzen van elke locatie moeten duidelijk aangegeven worden door beacons en deze mogen niet verplaatst worden zonder behoorlijke kennisgeving en zonder dat de veranderingen aan de hoofdman der locatie aangewezen worden.
57. Iemand die eenige der voorsz. bepalingen van deze regulaties overtreedt, is bij schuldigbevinding onderhevig aan een boete, vijf pond sterling, of bij gebreke van betaling, gevangenisstraf met of zonder harde arbeid, een maand niet te boven gaande, en ingeval van een tweede of verdere schuldigbevinding, aan een boete tien pond sterling of bij gebreke van betaling, aan gevangenisstraf met of zonder harde arbeid, drie maanden niet te boven gaande.

No. 46.]

[12th April, 1921. N. 46.]

[12 April 1921.

DEBTS SETTLEMENT BOARD.

The Administrator has been pleased in terms of section 6 of the Debts Settlement Proclamation, 1920, to appoint as additional alternatives to the representatives on the Debts Settlement Board, of the classes of professions or callings described in the first column of the schedule hereto, the persons named in the second column of the schedule opposite to the description of each such class of profession or calling respectively.

SCHEDULE.

Classes of professions or callings	Names of alternatives
Merchants	Paul Maass Eugen Mansfeld
German Banks	Otto Schutt Ernst Hoppe Fritz Kamieth
Employers	Carl Adler August Schulze
Employees	Carl Schmidt Julius Löwenstein Fritz Hammer Karl Noodt
Persons not otherwise classified	Fritz Brenner Matheus Richter

SCHULDEN VEREFFENINGS KOMMISSIE.

De Administrateur heeft overeenkomstig sectie 6 van de Schulden Vereffening's Proklamatie 1920, als verdere plaatsvervangers voor de vertegenwoordigers op het Schulden Vereffening's Comité, van de klassen van de beroepen of vakken beschreven in de eerste kolom van onderstaande bijlage, de personen benoemd, opgenoemd in de tweede kolom der bijlage tegenover de beschrijving van iedere klasse van beroep of vak respectievelijk.

BIJLAGE.

Klassen van beroepen of vakken	Namen der Plaatsvervangers
Kooplieden	Paul Maass Eugen Mansfeld
Duitse Banken	Otto Schutt Ernst Hoppe Fritz Kamieth
Werkgevers	Carl Adler August Schulze
Employes	Carl Schmidt Julius Löwenstein Fritz Hammer Karl Noodt
Niet anders geklassificeerde personen	Fritz Brenner Matheus Richter

No. 47.]

[12th April, 1921.

No. 47.]

[12 April 1921.

APPOINTMENT OF MARRIAGE OFFICERS.

The Administrator has been pleased, in terms of Section Five, sub-section (2), of Proclamation No. 31 of 1920, to designate the following Ministers of Religion as Marriage Officers for South-West Africa with effect from 1st April, 1921.

Roman Catholic Mission.

Revd. Father John Zettl
Revd. Father Mathias Eder
Revd. Father Wenzel Rehor

Hebrew Congregation.

Revd. Solomon Wainan.

BENOEMING VAN HUWELIJKS AMBTENAREN.

De Administrateur heeft overeenkomstig Sectie vijf, sub-sectie (2) van Proklamatie No. 31 van 1920, de volgende Geestelijken tot Huwelijksbeamten voor Zuid-West Afrika benoemd, ingaande van af 1 April 1921.

Rooms Katholieke Zending:

Eerw. John Zettl
Eerw. Mathias Eder
Eerw. Wenzel Rehor.

Hebreeuwse Gemeente:

Eerw. Solomon Wainan.

No. 48.]

[14th April, 1921.

No. 48.]

[14 April 1921.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section twenty-two of the Public Health Act 1919 (Act No. 36 of 1919), of the Union Parliament as amended and extended to South West Africa by Proclamation No. 36 of 1920, to make the following regulations dealing with the notification of infectious disease.

REGULATIONS DEALING WITH THE NOTIFICATION OF INFECTIOUS DISEASE.

Made under section twenty-two of the Public Health Act No. 36 of 1919, of the Union Parliament as amended and extended to South West Africa by Proclamation No. 36 of 1920:

De Administrateur heeft onder en krachtens de macht hem verleend door sectie twee en twintig van de Openbare Gezondheids Wet, 1919 (Wet No. 36 van 1919) van het Unie Parlement, gewijzigd en op Zuid West Afrika toegepast door Proklamatie No. 36 van 1920, de volgende regulaties gemaakt, ten aanzien van de aangifte van aanstekelijke ziekten.

REGULATIES OP DE AANGIFTE VAN AANSTEKELIJKE ZIEKTEN.

Gemaakt onder sectie twee en twintig van de Openbare Gezondheids Wet No. 36 van 1919 van het Unie Parlement, gewijzigd en op Zuid West Afrika toegepast door Proklamatie No. 36 van 1920:--

Notification by Persons in charge of Schools etc.

1. Every person in charge of a school, orphanage, or similar institution shall immediately report to the local authority the occurrence in such institution of any case of any notifiable infectious disease, or of measles, german measles, whooping-cough, venereal disease, granular ophthalmia (trachoma), or any disease of the skin or scalp which appear to be infectious or communicable. Such report shall be in writing and shall state as regards each case the name, age, sex, race and home address of the patient, the nature of the disease, the date of onset of illness, and any available information as to the probable place and source of infection.

Notification by Owners or Occupiers of Land.

2. The owner or occupier of any land on which natives or coloured persons reside shall immediately report to the local authority the presence or occurrence of any case of infectious disease on such land. Such report shall be in writing, and shall state as regards each case the name, age, sex, race, and address of the patient, the nature of the disease, the date of onset of illness, and any available information as to the probable place and source of infection.

Notification by Employers.

3. Every employer of labour shall immediately report to the local authority the occurrence of any case of infectious disease among his employees. Such report shall be in writing and shall state the particulars mentioned in Regulation No. 2 hereof.

Notification by Native Chiefs and Headmen, etc.

4. Every native chief or headman shall immediately report to the local authority or magistrate or police and furnish all available information regarding the occurrence or presence among his people of any disease which appears to be of an infectious nature.

Notification Fees.

5. The fee payable by the local authority to a medical practitioner for each case of infectious disease notified by him immediately and in accordance with section twenty of Act No. 36 of 1919, of the Union Parliament as amended and extended to South West Africa by Proclamation No. 36 of 1920, shall be two shillings and sixpence, but no fee shall be payable in respect of any case notified by a medical practitioner in the course of his duty as officer of the Administration or of a local authority or of any public or State-aided hospital or institution, or which has been notified to the same local authority by the same medical practitioner within the preceding six months, provided that where any notifiable infectious disease is epidemic or prevalent among the employees of any Mine or Works, the medical officer of health of the local authority or where there is no such officer, or where the Magistrate or the Administrator is the local authority, the Secretary for South West Africa, may, by written notice, require the Medical Officer in Charge of such Mine or Works to furnish during the continuance of such epidemic or prevalence, and in lieu of separate certificates of notification, a weekly report on the progress thereof, with a list of the cases which may have occurred during the week, giving in respect of each, the particulars indicated in the notification form. An inclu-

Kennisgeving aan Personen aan het hoofd van Scholen, &c.

1. Iedere persoon aan het hoofd van een school, weeshuis, of een dergelijke instelling moet onmiddellijk aan de plaatselijke overheid aangeven het in zulk een instelling voorkomen van ieder geval van aanstekelijke ziekte van welke de kennisgeving verplicht is, of van mazelen, duitse mazelen, kinkhoest, venerise ziekte, kortelinge ophthalmia (trachoma), of eenige ziekte van de huid of hoofdhuid, welke blijkt besmettelijk of aanstekelijk te zijn. Zulk een verslag moet in geschrifte zijn en voor elk geval de naam, leeftijd, geslacht, ras en huis adres aangeven van de patient, de aard der ziekte, datum van het begin der ongesteldheid en alle verkrijgbare informatie aangaande de waarschijnlijke plaats en bron van aansteking.

Aangifte door Eigenaars of Bewoners van Land.

2. De eigenaar of bewoner van land waarop naturellen of gekleurde personen wonen moet onmiddellijk aan de plaatselijke overheid berichten het voorkomen van gevallen van aanstekelijke ziekte op dat land. Het bericht moet in geschrifte zijn en voor elk geval de naam, leeftijd, geslacht ras en adres van de patient opgeven, benevens de aard der ziekte, datum van het begin van de ongesteldheid en alle verkrijgbare informatie betreffende de waarschijnlijke plaats en bron van besmetting.

Kennisgeving door Werkgevers.

3. Iedere werkgever moet onmiddellijk aan de plaatselijke overheid het voorkomen van een geval van aanstekelijke ziekte onder zijn werknemers aangeven. Die kennisgeving moet in geschrifte zijn en de in sectie No. 2 van deze Regulasies aangegevene bijzonderheden opgeven.

Kennisgeving door Naturellehoofden en Hoofddiëden, enz.

4. Ieder naturellehoofd of hoofdman moet onmiddellijk bericht geven aan de plaatselijke overheid of magistraat of politie en alle beschikbare informatie geven betreffende het voorkomen onder zijn volk van eenige ziekte welke aanstekelijk schijnt.

Kennisgeving Fooien.

5. De fooi te betalen door de plaatselijke overheid aan een medies praktizijn voor ieder geval van aanstekelijke ziekte welke door hem onmiddellijk bericht is en overeenkomstig sectie twintig van Wet No. 36 van 1919 van het Unie Parlement, gewijzigd en op Zuid-West Afrika toegepast door Proklamatie No. 36 van 1920, is twee shillings en sixpence, echter zal geen fooi betaalbaar zijn ten aanzien van een geval waarvan aangifte gedaan is door een medies praktizijn dienst doende als ambtenaar van de Administratie of van een plaatselijke overheid of van een publiek of door de staat gesubsidieerd hospitaal of inrichting, of dat aan dezelfde plaatselijke overheid door dezelfde medise praktizijn is aangegeven binnen de voorgaande zes maanden, met dien verstande, dat, in gevallen waar een aangeefbare aanstekelijke ziekte epidemics is of heerst onder de employes van een Mijn of Fabriek, de medise ambtenaar van gezondheid van de plaatselijke overheid, of indien er geen zoodanige ambtenaar voorhanden is, of waar de Magistraat of de Administrateur de plaatselijke overheid is, de Sekretaris voor Zuid West Afrika bij geschrevene kennisgeving de Medise Ambtenaar die het opzicht over die Mijn of Fabriek heeft, kan bevelen, gedurende het voorkomen of de duur van die epidemie, en in plaats van aparte certifikaten van kennisgeving, een wekelijks verslag

sive fee of £1.1.0, shall be payable by the local authority for each such report.

Local Authority to Keep Registers of Notification.

6. Every local authority shall keep a register of the notifications of cases of infectious disease received by it, and showing in respect of each case the name, age, sex, race, and address of the patient, the nature of the disease, the date of onset of illness, where employed or what school attended, probable place and source of infection, name of the medical practitioner or person notifying, and action taken by local authority. Every such register shall be available for inspection by the Secretary for South West Africa, or any officer authorised thereto by him.

Duties of Magistrates.

7. Every Magistrate shall:—
 - (a) furnish forthwith to the local authority particulars in the form shown in the schedule hereto (No. 179 (Health)) of every death from infectious disease registered with him;
 - (b) afford to any local authority such information regarding births or deaths registered with him as may be necessary for the proper carrying out or enforcement of the Public Health Act, No. 36 of 1919, of the Union Parliament as amended and extended to South West Africa by Proclamation No. 36 of 1920.

Notification Forms.

8. Every medical practitioner notifying a case of infectious disease to the local authority shall use the form shown in the schedule hereto (No. 180 (Health)), and shall furnish, as far as possible, the particulars and information indicated in that form. Supplies of such forms shall be furnished to local authorities by the Administration, on application and free of charge, for distribution to medical practitioners within their districts.

Returns of Notifications to be furnished by Local Authorities.

9. Every local authority transmitting to the Secretary for South West Africa a weekly return of notifications of infectious diseases received shall use the form shown in the schedule hereto (No. 181 (Health)) and shall furnish, as far as possible, the particulars and information indicated in that form. Where no notification has been received during the week a "Nil" return shall be similarly transmitted. Supplies of such forms shall be furnished to local authorities by the Administration on application and free of charge, and the completed returns, duly franked by the local authority, may be transmitted by post free of charge.
10. Any person guilty of an offence against, or contravention of, or default in complying with, any provision of these regulations, shall be liable on conviction to a fine not exceeding twenty-five pounds (£ 25).

van het verloop te leveren, met een lijst van gedurende de week voorkomende gevallen, met opgave van de bijzonderheden van ieder geval zooals in het kennisgevingformulier aangegeven. Een inclusieve fooi van £1.1.- zal voor ieder verslag door de plaatselijke overheid betaald worden.

Plaatselijke Overheid moet Registers van Kennisgeving houden.

6. Iedere plaatselijke overheid moet een register van door haar ontvangen kennisgevingen van gevallen van aanstekelijke ziekten houden, aangevende voor ieder geval de naam, leeftijd, geslacht, ras en adres van de patient, de aard van de ziekte, datum van begin der ongesteldheid, waar in dienst, of welke school bezocht, waarschijnlijke plaats en bron van aansteking, naam van de kennisgevende medische praktizijn of persoon en de door de plaatselijke overheid genomen maatregelen. Een ieder dergelijk register zal door de Sekretaris voor Zuid West Afrika ter inzage beschikbaar gesteld worden of door eenige door hem gemachtigde amhtenaar.

Plichten van Magistraten.

7. Iedere Magistraat moet:—
 - (a) zonder uitstel aan de plaatselijke overheid bijzonderheden geven in het formulier aangegeven in aangehechte bijlage No. 179 (Gezondheid) aangaande ieder geval van overlijden aan aanstekelijke ziekte dat bij hem geregistreerd is;
 - (b) aan eenige plaatselijke overheid dezulke informatie geven aangaande bij hem geregistreerde geboorten en sterfgevallen als mag nodig blijken voor de behoorlijke ten uitvoering of doorzetting van de Openbare Gezondheid Wet No. 36 van 1919 van het Unie Parlement, gewijzigd en op Zuid West Afrika toegepast door Proklamatie No. 36 van 1920.

Kennisgeving Formulieren.

8. Iedere medische praktizijn die een geval van aanstekelijke ziekte aan de plaatselijke overheid aangeeft, moet het in aangehechte bijlage aangegeven formulier (No. 180 (Gezondheid)) gebruiken en zoover als mogelijk de in dat formulier aangegeven bijzonderheden en informatie aangeven. Hoeveelheden van die formulieren zullen door de Administratie op aanvraag kosteloos verstrekt worden, ter uitdeeling aan medische praktizijns in hun distrikt.

Staten van Kennisgevingen door Plaatselijke Overheden te leveren.

9. Iedere plaatselijke overheid die aan de Sekretaris voor Zuid West Afrika een door haar ontvangen wekelijkse staat van kennisgevingen van aanstekelijke ziekten, zendt, moet van het in aangehechte Bijlage (No. 181 (Gezondheid)) aangegevene formulier gebruik maken en zooveel mogelijk de in dat formulier aangegevene bijzonderheden en informatie opgeven. In gevallen waar geen kennisgeving gedurende de week ontvangen is, moet een „Nil“ staat op dezelfde wijze gezonden worden. Hoeveelheden van zulke formulieren worden aan plaatselijke overheden door de Administratie op aanvraag kosteloos verstrekt en de ingevulde staten, gefrankeerd door de plaatselijke overheid, kunnen vrij per post verzonden worden.
10. Personen die schuldig zijn aan een overtreding tegen, of verzuim te voldoen aan, eenige voorziening van deze regulaties, zijn bij schuldigbevinding onderhevig aan een boete van hoogstens vijf en twintig pond sterling £ 25.-.

Urgent

SCHEDULE.

179 (Health)

Notification of death from Infectious disease

(Section 22 of Act No. 36 of 1919, of the Union Parliament as amended and extended to South West Africa by Proclamation No. 36 of 1920.)

To the Town Clerk of the Council
Secretary Board

I have to report that the death from Infectious Disease of the person mentioned hereunder has this day been registered by me: -

Name of deceased
 Sex Age Race
 Usual place of residence
 Occupation Date of Death 19

Place of death: No. Street
 Registered cause of death
 Concurrent diseases (if any)
 Duration of last illness years months weeks days
 Certificate of cause of death furnished by Dr
 Or where no such certificate is furnished, name and qualification of informant
 Place
 Date 19

Magistrate

Name of deceased
Date of urgency notification
Initials of MagistrateDringend

BIJLAGE.

179 (Gezondheid)

Kennisgeving van Dood aan een aanstekelyke ziekte

(Sectie 22 van Wet No. 36 van 1919, van het Unie Parlement, gewzigd en op Zuid West Afrika toegepast door Proklamatie No. 36 van 1920.)

Aan de Stadsklerk van de Raad
Sekretaris Bestuur

Ik heb de eer te berichten dat de dood aan Aanstekelyke ziekte van de onder aangegevene persoon heden door my geregistreerd is: -

Naam van overledene
 Geslacht Leeftyd Ras
 Gewoonlyke woonplaats
 Bezigheid Datum van overlyden 19

Plaats van overlyden: No. Straat
 Geregistreeerde oorzaak van dood
 Bykomende ziekten (indien die er waren)
 Duur van laatste ziekte jaren maanden weken dagen
 Certifikaat van oorzaak van dood geleverd door Dr
 Of in geval zulk een certifikaat niet geleverd is, naam en hoedanigheid van berichter
 Plaats
 Datum 19

Magistraat

Naam van overledene
Datum van "Dringend" kennisgeving
Voorletters van Magistraat

180 (Health)

Notification of Infectious Disease

(Section 22 of Act No. 36 of 1919, of the Union Parliament as amended and extended to South West Africa by Proclamation No. 36 of 1920.)

Town or District

Name

Age

Sex

Race

Address

Disease

Date of onset

Date of notification

Notified by

Private or Official capacity

Remarks

To the (a)

I hereby notify you that the undermentioned person ^{Has died} _{is suffering} from (b)

Full name Age Sex Race

Address (c)

Date of onset of illness

Where employed or what school attended

Probable place and source of infection

Probable date of infection

What facilities (if any) for isolating patient at home

Whether notified as Officer of the Administration or Local Authority or of any Public or State-aided Hospital or Institution (d)

If the Local Authority has no whole-time Medical Officer of Health please state what action you recommend the Local Authority to take

Date 19.....

Signature

Medical Practitioner

(a) *If the case occurs in an Urban area* this certificate must be sent to the Medical Office of Health or Town Clerk or Secretary of the Local Board, Village Management Board, or Health Committee.

If in a Rural area, to the Secretary of the Divisional Council, or where no such Council exists, to the Magistrate of the District.

(b) Insert name of disease.

(c) Give full address.

(d) See regulation.

N.B. -- A separate form should be filled in for each case. See inside of cover for list of notifiable diseases and for duties of medical practitioners.

180 (Gezondheit)

Kennisgeving van Aanstekelyke Ziekte

(Sectie 22 van Wet No. 36 van 1919, van het Unie Parlement, gewyzigd en op Zuid West Africa toegepast door Proklamatie No. 36 van 1920.)

Stad of Distrikt

Naam

Leeftyd

Geslacht

Ras

Adres

Datum van begin

Datum van aangifte

Aangegeven door

Private of officieele hoedanigheid

Aanmerkingen

Aan de (a)

Ik geef U hiermede kennis dat onderstaande persoon ^{Gestorven is} _{lydt} aan (b)

Volle naam Leeftyd Geslacht Ras

Adres (c)

Datum van begin der ziekte

Waar in dienst of welke school bezocht

Waarschynlyke plaats en bron van besmetting

Waarschynlyke datum van besmetting

Welke gelegenheid (als die bestaat) om de patient te huis te isoleeren

Is kennisgeving ontvangen als een Ambtenaar van de Administratie of Plaatselyke Overheid of Publiek of door een door de Staat gesubsidieerd Hospitaal of Inrichting (d)

Indien de Plaatselyke Overheid geen geheel door de Regeering in dienst gehouden Medise Gezondheidsambtenaar heeft, gelieve aan te geven welke stappen U de Plaatselyke Overheid aanbeveelt te nemen

Datum 19.....

Handteekening

Medise Praktizyn

(a) *Indien het geval voorkomt in een Stadsgebied*, dan moet het Certifikaat gezonden worden aan het Gezondheidskantoor of de Stadsklerk of Sekretaris van het Plaatselyk Bestuur, Dorpsbestuur of Gezondheidskomité.

Ingeval in een *Landelyk gebied*, -- aan de Sekretaris van de Distriktsraad, of waar zulk een Raad niet bestaat, aan de Magistraat van het Distrikt.

(b) Vul in de naam der ziekte.

(c) Geef het volle adres op.

(d) Zie regulatie.

N.B. -- Een apart formulier moet voor ieder geval ingevuld worden. Zie binnenkant de lyst van aan te geven ziekten en plichten van Medise Praktizyns.

Return of Notifications of Infectious Diseases

made to the (1) of
during the Week ended Saturday 19

(Section 22 of Act No. 36 of 1919 of the Union Parliament as amended and extended to
South West Africa by Proclamation No. 36 of 1920.)

Name of Person	Age	Sex	Race (2)	Address (3)	Disease	Onset Date	Notified Date	Notified by	Probable Place Date and Source of infection Any other cases on same premises?	Where isolated and what action taken by Local Authority?

Apart from notifiable infectious diseases please state here concise particulars as to any outbreak or prevalence or any other infectious, communicable, or preventable disease

- (1) Insert name of Local Authority.
- (2) Use the following abbreviations to denote the Race: E for European; C for Coloured or persons of Mixed Race; N for Natives; A for Indians or other Asiatics.
- (3) The address where the patient sickened should be here inserted.

N.B. — This form should be filled in folded and despatched to the Secretary for South West Africa, Administrator's Office, Windhoek, not later than the Monday following the week to which it refers. In the case of no notification having been made during the week a return marked "Nil" should be forwarded.

Place Signed
Date Town Clerk or Secretary

(At back of Form)

O. H. M. S.

The Secretary for South West Africa, Administrator's Office, Windhoek.

Staat van Kennisgevingen van Besmettelijke Ziekten

aan de (1) van
gedurende de week eindigende op Zaterdag 19

(Section 22 van Wet No. 36 van 1919 van het Unie Parlement, gewyzigd en op Zuid West Africa
toegepast door Proklamatie No. 36 van 1920.)

Naam der Persoon	Leeftyd	Geslacht	Ras (2)	Adres (3)	Ziekte	Begin Datum	Aangegeven Datum	Aangegeven door	Waarschynlike Plaats Datum en Bron van Besmetting. — Zyn er andere gevallen op hetzelfde perceel?	Waar geïsoleerd en welke stappe deur Plaatselyke owerheid geneomen?

Geef behalve aan te geven aanstekelyke ziekten hier kortelyks aan byzonderheden van het uitbreken of heersen of eenige andere besmettelijke, mededeelbare of te voorkomen ziekte

- (1) Vul in naam van Plaatselyke Autoriteit.
- (2) Gebruik de volgende afkortingen ter aanduiding van het Ras: E. voor Europeanen; G voor Gekleurden of Personen van Gemengd Ras; N voor Naturellen; A voor Indiers of andere Aziaten.
- (3) Het adres waar de patient ziek geworden is hier in te vulen.

N.B. — Dit formulier moet ingevuld, gevouwen en aan de Sekretaris voor Zuid West Afrika, Administrateurs Kantoor, Windhoek, gezonden worden, niet later dan de Maandag volgende op de week waarop het betrekking heeft. In gevallen waar geen kennisgeving gedurende de week plaatsgevonden heeft, moet een Staat gemerkt "Nil" gezonden worden.

Plaats Geteekend
Datum Stadsclerk of Sekretaris

(Achter op Formulier)

O. H. M. S.

No. 49.] [16th April, 1921.

CLERKS OF COURT.

The following appointments as Clerks of Court have been made:—

1. At Omaruru, Douglas David Forsyth in place of Heinrich Friedrich Wilhelm Schulz transferred, with effect from the 15th March, 1921.
2. At Swakopmund, Heinrich Friedrich Wilhelm Schulz in place of Frederick Whicher Henley transferred, with effect from the 17th March, 1921.

No. 50.] [19th April, 1921.

PERIODICAL COURT: USAKOS.

The Administrator has approved of the postponement of the holding of the Periodical Court at Usakos, in the district of Karibib, from the 21st April, 1921, to the 28th April, 1921.

No. 51.] [22nd April, 1921.

The Administrator has been pleased to make the following appointments:—

Henry Edwin Owens as Acting Magistrate for the district of Bethanie vice C. M. S. Forsbrook transferred, with effect from the 24th March 1921.

Charles Matthew Saurey Forsbrook as Acting Magistrate for the district of Rehoboth vice G. Curtis resigned, with effect from the 30th March, 1921.

No. 52.] [26th April 1921.

COMMISSIONERS OF OATHS.

The Administrator has approved in terms of Section one of Proclamation No. 17 of 1915, of the designation during pleasure, as Commissioners of Oaths, of the persons named in the attached schedule, with jurisdiction throughout the areas set opposite their respective names.

SCHEDULE.

Name	Address	Area of jurisdiction
Frederick Whicher Henley	Magistrate's Office, Okahandja	District of Okahandja
Herman John vom Dorp	Windhoek	District of Windhoek
William Alexander Rennie	Officer in Charge of Audit, Windhoek	South-West Africa.

No. 53.] [26th April, 1921.

DEBTS SETTLEMENT BOARD.

The Administrator has been pleased in terms of section six of the Debts Settlement Proclamation, 1920, to appoint Baron Victor Kraus as an alternative to the representative on the Debts Settlement Board, of "Persons not otherwise classified", in place of Dr. Schaumberg, resigned, with effect from the 25th April, 1921.

No. 49.] [16 April 1921.

KLERKEN VAN HET HOF.

De volgende aanstellingen als Klerken van het Hof zijn gemaakt:—

1. te Omaruru, Douglas David Forsyth in de plaats van Heinrich Friedrich Wilhelm Schulz, verplaatst, ingaande van af 15 Maart 1921.
2. te Swakopmund, Heinrich Friedrich Wilhelm Schulz in de plaats van Frederick Whicher Henley, verplaatst, ingaande van af 17 Maart 1921.

No. 50.] [19 April 1921.

PERIODIEK HOF: USAKOS.

De Administrateur heeft het uitstel van het houden van het Periodieke Hof Usakos in het distrikt Karibib, van 21 April 1921 tot 28 April 1921 goedgekeurd.

No. 51.] [22 April 1921.

De Administrateur heeft de volgende aanstellingen gemaakt:—

Henry Edwin Owens tot Waarnemend Magistraat voor het Distrikt Bethanie, vice C. M. S. Forsbrook, overgeplaatst, ingaande van af 24 Maart 1921.

Charles Matthew Saurey Forsbrook tot Waarnemend Magistraat voor het Distrikt Rehoboth, vice G. Curtis, bedankt, ingaande van af 30 Maart 1921.

No. 52.] 26 April 1921.

KOMMISSARISSEN VAN EEDEN.

De Administrateur heeft overeenkomstig Sectie een van Proklamatie No. 17 van 1915, voorloopig de benoeming tot Kommissarissen van Eeden goedgekeurd van de in onderstaande bijlage opgenoemde personen, met rechtsmacht over de tegenover hun naam vermelde gebieden.

BIJLAGE.

Naam	Adres	Rechtsmachtsgebied
Frederick Whicher Henley	Magistraatskantoor, Okahandja	Distrikt Okahandja
Herman John vom Dorp	Windhoek	Distrikt Windhoek
William Alexander Rennie	Hoofdauditeur, Windhoek	Zuid West Afrika

No. 53.] [26 April 1921.

SCHULDENVEREFFENINGS KOMMISSIE.

De Administrateur heeft overeenkomstig sectie zes van de Schuldenvereffenings Proklamatie, 1920, Baron Victor Kraus benoemd als plaatsvervanger op de Schuldenvereffenings Kommissie van de vertegenwoordiger van „Niet geklassificeerde Personen“, in de plaats van Dr. Schaumberg, die afgetreden is, ingaande van af 25 April 1921.

General Notices.**Algemene Kennisgevingen.**

No. 18 of 1921.

Notice is hereby given that I have appointed Arthur S. Hoole to be Acting Deputy Sheriff of and for the Magisterial District of Outjo, with effect from the 9th day of April, 1921.

G. du T. Voss,
Sheriff of South-West Africa.

Windhoek,
9th April, 1921.

No. 19 of 1921.

It is hereby notified for general information that the Lease entered into between A. Tismer and the late German Government on the 28th September 1911, and confirmed on the 13th December 1911, in respect of the farm "Isaaksbrunn" district Bethanie, has been cancelled by the Administrator under the provisions of Section 3 of the Land Titles Proclamation 1921, owing to the non-fulfilment by the said A. Tismer of the conditions under clause 8 of the above-mentioned Lease.

G. A. W. SCHNEIDER,
Senior Officer, Lands Branch.

Lands Branch,
Windhoek,
14th April, 1921.

No. 20 of 1921.

Applications will be received at the Lands Branch Windhoek, for a period of eight weeks from the date of the first publication of this notice (i. e. expiring on the 5th July, 1921) and for such time thereafter as the holdings or any of them remain unallotted, for the undermentioned farms, to be disposed of on lease for a period of five (5) years, with the option of acquiring the land at any time during the currency of the lease, or at the expiration thereof, on terms of Conditional Purchase Lease extending over a period of twenty (20) years, under and subject to the provisions of the Land Settlement Act, No. 12 of 1912, as amended by the Land Settlement Act Amendment Act, No. 23 of 1917, and any further amendments thereto and any regulations published thereunder.

G. A. W. SCHNEIDER,
Senior Officer, Lands Branch.

Windhoek,
25th April, 1921.

No. 18 van 1921.

Hiermede wordt ter algemeene kennis gebracht, dat ik Arthur S. Hoole benoemd heb tot Waarnemende Onderbaljuw van en voor het Magisteriale Distrikt Outjo, ingaande van af de 9de dag van April, 1921.

G. du T. Voss,
Baljuw van Zuid West Afrika.

Windhoek,
9 April 1921.

No. 19 van 1921.

Hiermede wordt ter algemeene kennis gebracht, dat de Pacht overeengekomen tussen A. Tismer en het gewezen Duitse Gouvernement op 28 September 1911 en bekrachtigd op 13 December 1911, met betrekking tot de plaats „Isaaksbrunn“, distrikt Bethanie, ingetrokken is door de Administrateur onder de voorzieningen van Sectie 3 van de „Land Eigendomsrechten Proklamatie 1921“, doordat voornoemde A. Tismer de voorwaarden onder Clausule 8 van voornoemde Pacht niet vervuld heeft.

G. A. W. SCHNEIDER,
Hoofd Ambtenaar
Afdeling van Landen.

Afdeling van Landen,
Windhoek,
14 April 1921

No. 20 van 1921.

Applikaties zullen worden ingewacht bij de Afdeling van Landen, Windhoek, gedurende acht weken van af de datum van de eerste publikatie van deze kennisgeving (dus tot 5 Juli 1921) en zolang daarna als de eigendommen of enige ervan niet toegekend zijn, voor de hierondervermelde plaatsen, te worden uitgegeven onder huurkontraat voor een tijdperk van vijf (5) jaren, met het recht de grond te eniger tijd gedurende de loop van het huurkontraat of bij 't verstrijken daarvan, te verkrijgen, op termen van voorwaardelik koophuurkontraat lopende over een tijdperk van twintig (20) jaren, in termen van en onderworpen aan de bepalingen van de Kroongrond, Nederzettingwet, No. 12 van 1912, zoals gewijzigd door de Nederzettingwet Wijzigingswet, No. 23 van 1917, en enige verdere Wijzigingen daarvan, en regulaties daaronder gepubliceerd.

G. A. W. SCHNEIDER,
Hoofd Ambtenaar Afdeling van Landen.

Windhoek,
25 April 1921

Holding No. — Volgnummer.	FARMS FOR DISPOSAL Registered Name and Number PLAATSEN BESCHIKBAAR Geregistreeerde Naam en Nummer	Area Hectares — Grootte Hektars	Purchase Price — Koopprijs	Rental during lease period of 5 years. 1st year nil Huurprijs gedurende 5 jaren. 1ste jaar niets		If of option conditional purchase be exercised, Half-yearly instalment, which includes Capital & Interest at 4 per cent spread over 20 years. Indien optie van voorwaardelijke aankoop wordt uitgeoefend — Halfjaarlijkse Pasieient waarbij inbegrepen Kapital en Rente tegen 4 per cent over twintig jaren.
				2nd & 3rd years 2 per cent per annum. Half-yearly Rental:— 2de en 3de jaar, 2 per cent per annum. Halfjaarlijkse Huurprijs	4th & 5th years, 3 1/2 per cent per annum. Half-yearly Rental:— 4de en 5de jaar, 3 1/2 per cent per annum. Halfjaarlijkse Huurprijs.	

South-West Africa.

Zuidwest-Afrika.

Bethanie District (Distrikt)

			£ s d	£ s d	£ s d	£ s d
1	Isaaksbrunn 71	7000	592.0.0	5.18.5	10.7.2	21.12.10

Warmbad District (Distrikt)

2	Uitkomst 25 (formerly: voorheen A)	15085	1222.0.0	12.4.5	21.7.8	44.13.5
3	Norachab	9844	577.0.0	5.15.4	10.1.11	21.1.10

Keetmanshoop District (Distrikt)

4	Nordeck	13451	755.0.0	7.11.0	13.4.3	27.12.0
5	Aurus	7403	1264.0.0	12.12.10	22.2.5	46.4.2
6	Uchanaris	9370	809.0.0	8.1.10	14.3.2	29.11.6

Aroab District (Distrikt)

7	Wegkruip 104 (formerly: IX South: voorheen IX Zuid)	9917	559.0.0	5.11.10	9.15.8	20.8.8
8	Wildheim West 29	9830	567.0.0	5.13.5	9.18.5	20.14.7
9	Wildheim Ost 30	10085	580.0.0	5.16.10	10.3.0	21.4.0

Maltahoehe District (Distrikt)

10	Naukluft 9	21964	1219.0.0	12.3.10	21.6.8	44.11.3
----	------------	-------	----------	---------	--------	---------

Gobabis District (Distrikt)

11	Mimosa 241 (formerly: voorheen 128)	5000	422.0.0	4.4.5	7.7.8	15.8.6
12	Eskadron 152	5075	442.0.0	4.8.5	7.14.9	16.3.2

Karibib District (Distrikt)

13	Etiromund	4618	411.0.0	4.2.2	7.3.10	15.0.6
----	-----------	------	---------	-------	--------	--------

Outjo District (Distrikt)

14	Hilldown 63 (formerly: voorheen 62)	4950	432.0.0	4.6.5	7.11.2	15.15.10
----	-------------------------------------	------	---------	-------	--------	----------

Otiwarongo District (Distrikt)

15	Burgkeiler 234	5708	733.0.0	7.6.7	12.16.6	26.15.11
----	----------------	------	---------	-------	---------	----------

Windhoek District (Distrikt)

16	Bitterwater (formerly: voorheen w)	4945	420.0.0	4.4.0	7.7.0	15.7.1
17	Otiituezu 139	6829	4901.0.0	49.0.2	55.15.4	179.3.2

1 Hectare = 1 1/10 morgen approximately.

1 Hektar = omtrent 1 1/10 morgen.

N. B. The areas of holdings 1, 3, 5, 7, 11 and 17 are approximate only, and consequently the purchase prices, rentals and instalments are liable to alteration so soon as survey is completed and the exact areas and survey fees are known.

Particulars of Holdings:—

1. Stock farm; no surface water; some trees and bush; healthy; native labour scarce; situate 16 miles South of Bethanie.

2. Same as No. 1. Situate 20 miles North of Kalkfontein South.

3. Same as No. 1. Situate 18 miles South of Warmbad.

4. Stock farm; Onnab River traverses the holding; no surface water but it is thought that water will be found at no great depth; healthy; native labour scarce; situate 35 miles South of Keetmanshoop.

5. Stock farm; situate 4 miles North-East of Keetmanshoop. This holding is the Southern portion of the original farm Aurus and sketch plans shewing the manner of sub-division can be viewed at the offices of this Branch in Leutwein Street, Windhoek or at the office of the Magistrate, Keetmanshoop.

The following improvements, the value of which is included in the purchase price, exist:—

Dwelling house (two rooms and kitchen).

Well (20 feet deep).

Trough (42 feet long lined with cement).

Well (25 feet deep and covered with iron).

Windlass and trough (21 feet long).

6. Stock farm; water in wells; the value of the wells and also that of a small house on the holding, is included in the purchase price; some trees and bush; healthy; native labour scarce; situate 35 miles South-East of Keetmanshoop.

7. Stock farm; no surface water; some shrub and bush; healthy; native labour scarce; situate 50 miles North of Ariamsvlei Station.

8 and 9. Same as No. 7. Situate 40 miles North-West of Aroab.

These are sub-divisions of the original farm Wildheim and a rough sketch shewing the manner of sub-division will be found at the foot of this notice.

10. Stock farm; permanent water supply; some trees; healthy; native labour scarce; situate 80 miles North-West of Maltahöhe.

11. Stock farm with frontage on the Epikuro River about 60 miles North of Gobabis. No surface water but it is thought that water will be found at no great depth in the river bed.

Mealies and Kafir corn can be grown. The farm is not surveyed but only compass beacons, and will be allotted according to the present beacons erected on the ground which do not include any portion of the river bed. The farm will, however, be surveyed to include a portion of the river bed. Until survey is completed the allottee is advised not to make any permanent improvements in the river bed as Government will under no circumstances compensate him for any improvements should it on survey, appear that the particular portions of the river bed on which such improvements have been effected, fall outside the boundaries of his farm.

12. Stock farm; no surface water; some trees and bush; healthy; native labour scarce; situate 100 miles East of Windhoek.

13. Stock farm; wells in the Khan River; native labour scarce; healthy; partly mountainous; Etiro Station, on the narrow gauge railway, is on the farm; situate 18 miles North of Karibib.

N. B. De grootten van hoeven 1, 3, 5, 7, 11 en 17 zijn slechts bij benadering opgegeven en dientengevolge staan de koopprijzen, huurgelden en paaiementen bloot aan verandering zodra de opmeting voltooid is en de juiste grootten en opmetingskosten bekend zijn.

Biezondere rheden van Hoeven:—

1. Veeplaats; geen oppervlakte water; enige bomen en bossen; gezond; naturellewerkvolk schaars; gelegen 16 mijlen ten zuiden van Bethanie.

2. Dezelfde als No. 1. Gelegen 20 mijlen ten noorden van Kalkfontein Zuid.

3. Dezelfde als No. 1. Gelegen 18 mijlen ten zuiden van Warmbad.

4. Veeplaats; de Onnab Rivier loopt over de hoeve; geen oppervlakte water maar men denkt dat water tegen niet te grote diepte gevonden zal worden; gezond; naturellewerkvolk schaars; gelegen 35 mijlen ten zuiden van Keetmanshoop.

5. Veeplaats; gelegen 4 mijlen ten noordoosten van Keetmanshoop. Deze hoeve is het zuidelijk gedeelte van de oorspronkelijke plaats Aurus en sketskaarten de manier van onderverdeling aantoonende, kunnen beschouwd worden ten kantore van deze Afdeling in Leutwein Straat, Windhoek of ten kantore van de Magistraat, Keetmanshoop.

De volgende verbeteringen, de waarde waarvan bij de koopprijs inbegrepen is, bestaan:—

Woonhuis (twee kamers en keuken).

Put (20 voet diep).

Trog (42 voet lang geplasterd met cement).

Put (25 voet diep bedekt met ijzer).

Windas en trog (21 voet lang).

6. Veeplaats; water in putten; de waarde van de putten alsook van een huisje op de hoeve is bij de koopprijs inbegrepen; enige bomen en bossen; gezond; naturellewerkvolk schaars; gelegen 35 mijlen ten zuidoosten van Keetmanshoop.

7. Veeplaats; geen oppervlakte water; enige struiken en bossen; gezond; naturellewerkvolk schaars; gelegen 50 mijlen ten noorden van Ariamsvlei statie.

8 en 9. Dezelfde als No. 7. Gelegen 40 mijlen ten noordwesten van Aroab.

Deze zijn onderverdelingen van de oorspronkelijke plaats Wildheim en een ruwe skets de manier van onderverdeling aantoonende, is onderaan deze kennisgeving te zien.

10. Veeplaats; standhoudend water; enige bomen; gezond; naturellewerkvolk schaars; gelegen 80 mijlen ten noordwesten van Maltahöhe.

11. Veeplaats liggende aan de Epikuro Rivier omtrent 60 mijlen ten noorden van Gobabis. Geen oppervlakte water maar men denkt dat water tegen niet te grote diepte gevonden zal worden in de rivierbedding; milies en kafferkoren kunnen verbouwd worden. De plaats is niet opgemeten maar slechts gekompas-bakend, en zal toegekend worden volgens de tegenwoordige bakens geplaatst op de grond welke geen gedeelte van de rivierbedding insluit. De plaats zal echter zo opgemeten worden dat het een gedeelte van de rivierbedding insluit.

Totdat de opmeting voltooid is, wordt de succesvolle applikant aangeraden geen staande verbeteringen in de rivierbedding aan te brengen, aangezien het Goevernement onder gene omstandigheden voor enige verbeteringen schadevergoeding zal uitbetalen, indien het, bij opmeting blijkt dat de biezondere gedeelten van de rivierbedding waarop zulke verbeteringen zijn aangebracht, buiten de grenslijnen van zijn plaats vallen.

12. Veeplaats; geen oppervlakte water; enige bomen en bossen; gezond; naturellewerkvolk schaars; gelegen 100 mijlen ten oosten van Windhoek.

13. Veeplaats; putten in de Khan Rivier; naturellewerkvolk schaars; gezond; gedeeltelijk bergachtig; Etiro statie aan de kleine spoorlijn, is op de plaats; gelegen 18 mijlen ten noorden van Karibib.

14. Stock farm; no surface water; some trees and bush; healthy; native labour scarce; situate 70 miles West of Outjo.

15. Stock farm; water in wells; some trees and bush; healthy; native labour scarce; situate 70 miles North of Okahandja.

The following improvements, the value of which is included in the purchase price, exist:—

Dwelling house (3 rooms and verandah in bad repair).

Two-roomed dwelling house in bad repair.

2 stables and outhouse.

Two wells and windlass.

16. Stock farm situate about 60 miles South-East of Windhoek. A borehole was recently sunk on the holding and the yield, when tested, was 15 900 gallons per day.

The pumping test made by the Irrigation Department is not guaranteed to be absolutely reliable and this Branch will accept no responsibility, should on a new and extensive test, it be found that the yield is smaller than given above.

All costs of boring on this farm will, when available, be added to the purchase price, and the rentals and instalments will be increased accordingly.

17. Good stock farm; excellent water supply; on the North-Eastern portion of the farm a good dam could be constructed by closing up a gully. Situate on the White Nosob 37 miles North-East of Windhoek.

The following improvements, the value of which is included in the purchase price, exist:—

Good dwelling-house, 5 rooms, kitchen pantry and bath-room; small outbuilding; fencing round house, fowl run, paddock and garden; building in bad repair; three galvanised iron reservoirs; 2000 feet 2" and 2½" galvanised piping; 4 wells in the river bed; 2 windmills; 2 bakkies pumps; brick and cement furrowing; pipe line along ostrich paddock; 1" piping; one good stone kraal; stable; approximately 20 miles of fencing; borehole 212 feet deep; hand pump and 6 galvanised drinking troughs.

All such other improvements on the farm not mentioned in this notice, will be removed by the Department of Agriculture.

In view of the large number of applications which may be received for some of the farms in this notice, applicants are advised, in their own interests, to submit alternative applications giving the order of preference.

Should their first selections not be allotted to them, consideration will then be given to the alternative applications in order of preference.

N. B. The control and use of water in public river beds or of water derived from artesian wells will be subject to such laws and regulations as may hereafter be promulgated.

The ownership of land in South-West Africa does not include the ownership in minerals and precious stones in, on or under such land. All the above farms are open to prospecting and pegging by any person duly authorised thereto in accordance with the provisions of the Imperial Mining Ordinance 1906, as amended by Proclamation No. 24 of 1919. The holder of a prospecting licence over any of the above farms is entitled to grazing and water for stock required in connection with his prospecting operations, as also wood, in so far as it is available without materially interfering with the working of the farm (Section 12 of above Ordinance) and subject to payment of compensation as provided in the Mining Law.

14. Veeplaats; geen oppervlakte water; enige bomen en bossen; gezond; naturellewerkvolk schaars; gelegen 70 mijlen ten westen van Outjo.

15. Veeplaats; water in putten; enige bomen en bossen; gezond; naturellewerkvolk schaars; gelegen 70 mijlen ten noordoosten van Okahandja.

De volgende verbeteringen de waarde waarvan bij de koopprijs inbegrepen is, bestaan:—

Woonhuis, 3 kamers en verandah (verwaarloosd).

Woonhuis met twee kamers (verwaarloosd).

2 stallen en buitkamer.

2 putten en windas.

16. Veeplaats liggende omtrent 60 mijlen ten zuidoosten van Windhoek. Onlangs is een boorgat op deze hoeve gezonken en de opbrengst bij proefneming was 15 900 gallons per dag.

De proefneming gemaakt door de Irrigatie Departement wordt niet gewaarborgd als geheel betrouwbaar en deze afdeling zal geen verantwoordelijkheid aanvaarden, indien bij een nieuwe en uitgebreide proefneming, het bevonden mocht worden dat de opbrengst kleiner is dan hierboven opgegeven.

Alle kosten van boren op deze hoeve, zullen, wanneer die bekend zijn, bij de koopprijs gevoegd worden en de halfjaarlijkse huurgelden en paaieimenten zullen dienovereenkomstig verhoogd worden.

17. Goede veeplaats; uitstekende watervoorraad; op het noordoostelijk gedeelte van de plaats kan een goede dam gemaakt worden door een sloot toe te maken. Gelegen aan de Witte Nosob, 37 mijlen ten noordoosten van Windhoek.

De volgende verbeteringen, de waarde waarvan bij de koopprijs inbegrepen is, bestaan:—

Goede woonhuis 5 kamers, keuken, spens en badkamer; klein buitewhuis; huis, hoenderhok, kamp en tuin omheind; verwaarloosd gebouw; drie ijzeren reservoirs; 2000 voet 2" en 2½" pijpen; 4 putten in de rivierbedding; 2 windpompen; 2 bakkiespompen; steen en cement voren; pijpen langs vogelstruiskamp; 1" pijpen; een goede klipkraal; stal; omtrent 20 mijlen omheining; boorgat 212 voet diep; handpomp en 6 ijzeren drinktrogen.

Alle verdere verbeteringen op de plaats en niet in deze kennisgeving aangegeven, zullen door het Landbouw Departement verwijderd worden.

Aangezien er mogelijk een zeer groot aantal applikaties ontvangen mogen worden voor sommige van de plaatsen in deze kennisgeving, worden applikanten aangeraden, uit eigen belang voor meer dan een plaats applikatie te maken en de orde van voorkeur aan te geven.

Indien hun eerste keuzen niet aan hen toegekend worden, zullen hun applikaties voor de andere keuzen dan in overweging genomen worden in orde van voorkeur.

N. B. De controle en het gebruik van water in publieke rivier beddingen of van water verkregen van artesiëse putten zullen onderhevig zijn aan zodanige wetten en regulasies als hierna bekend gemaakt mogen worden.

Het bezitrecht van grond in Zuidwest Afrika sluit niet het bezitrecht van mineralen en edelgesteenten in, op of onder zulke grond in. Al de bovengenoemde plaatsen zijn open voor prospekteren en afpennen door enig persoon behoorlijk daartoe gemachtigd overeenkomstig de bepalingen van de Imperiale Mijn Ordonantie 1906 zoals gewijzigd door Proclamatie No. 24 van 1919.

Een persoon die een licentie voor prospekteren heeft over enige van de bovengenoemde plaatsen, heeft aanspraak op weiding en water voor het vee nodig in verband met het prospekteren, alsook hout, in zo verredit beschikbaar is zonder het werk op de plaats groote- liks te verstoren (Zie Artikel 12 van bovengenoemde Ordonantie) en onderhevig aan betaling van schadevergoeding zoals bepaald in de Mijn Wet.

General Conditions:—

In the event of Government being required, in terms of any law relating to fencing in South-West Africa, to contribute towards the cost of fencing the boundaries, or any part thereof, of any of the holdings advertised in this notice, or to accept liability for the payment of such contribution prior to the Registration of the lease, the successful applicant shall, on allotment being made to him, assume liability for the payment of such contribution. The amount of such contribution shall be paid by the allottee to the Government in cash, or at the option of the allottee it may be added to the valuation of the holding, in which case the rentals, payments and instalments of purchase price shall be increased accordingly. The successful applicants for any of the holdings on which the boundaries or part thereof are fenced, shall accept liability under any law relating to fencing in South-West Africa, for any amounts which may be claimed by adjoining owners in terms of the said law.

In the event of boreholes being completed and hand-pumps erected on any of the holdings before the date of allotment thereof, the cost of the boring operations and pumps will be added to the valuations of the holdings and the rentals and instalments of purchase price will be increased accordingly.

In the event of an allottee making application for a borehole to be sunk on his holding and a hand-pump to be erected thereon, and of such application being approved by the Administrator, the cost of such borehole (exclusive of transport, fuel, and water, which must be borne by the allottee) and of such hand-pump will be added to the valuation of the holding, and the half-yearly rentals and instalments of purchase price will be increased accordingly as from the date of the completion of the work.

A clause will be inserted in the leases which it is proposed to issue in respect of holdings on which boreholes may be sunk before or after allotment thereof, giving the Government access to and the right to take water from the boreholes for drilling purposes for a period of five years from the dates of the leases.

It will be a condition of lease that the successful applicant for any of the above holdings on which boreholes exist or may be sunk previous to allotment will be held responsible as from the date of allotment or of completion of the work for the proper care and maintenance of the borehole or boreholes on his holding, and shall be liable for any damage caused thereto. He must, therefore, on no account raise water without proper pumping machinery. Inquiries as to the most suitable machinery to be utilized in connection with any borehole should be made to the Boring Inspector, Irrigation Department, Windhoek, by the successful applicant before proceeding to erect pumping machinery.

General Remarks:—

The lease to be issued will contain conditions relative to residence, improvements, fencing, outspans, roads, and such other conditions as are usually inserted in agricultural leases granted under the Land Settlement Act, No. 12 of 1912, as amended by the Land Settlement Act Amendment Act, No. 23 of 1917 and any further amendments thereto.

Algemene Voorwaarden:—

Ingeval het Goevernement overeenkomstig enige Omheiningwet in Zuidwest Afrika, tot de kosten van de omheining van de grenslijnen, of enig deel daarvan, van de hoeven in deze kennisgeving geadvertiseerd, zou moeten bijdragen of voor de betaling van zodanige bijdragen de aansprakelijkheid op zich zou moeten nemen voor de Registratie van het huurkontraakt, dan zal de succesvolle applikant bij de toekenning van een hoeve aan hem de aansprakelijkheid voor de betaling van zodanige bijdragen aangaan. Het bedrag van zodanige bijdrage moet door de persoon aan wie de plaats wordt toegekend in kontanten aan het Goevernement worden betaald, of kan naar verkiezing van de persoon aan wie het eigendom is toegekend, worden gevoegd bij de waardering van de hoeve, in welk geval de bedragen van de huur en paaienten van de koopprijs dienovereenkomstig zullen worden verhoogd. Geslaagde applikanten voor enige van de hoeven, waarvan de grenslijnen of gedeelten daarvan omheind zijn, zullen aansprakelijkheid moeten aanvaarden, overeenkomstig enige Omheiningwet in Zuidwest Afrika, voor enige bedragen welke door de eigenaren van aanliggende eigendommen, krachtens die wet, geëist mogen worden.

Ingeval er op enige der hoeven boorgaten mochten voltooid zijn en handpompen opgericht vóór de datum van toekenning daarvan, dan zullen de kosten van het boren en van de pompen bij de koopprijzen van de hoeven gevoegd worden, en de huurgelden en paaienten op de koopprijs dientengevolge worden verhoogd.

Indien de persoon aan wie een hoeve is toegewezen verzoekt, dat op zijn hoeve een boorgat moge worden gezonken, en een handpomp daarop moge worden opgericht, en zodanige applikatie door de Administrateur wordt goedgekeurd, dan zullen de kosten van zodanig boorgat (behalve van transport, brandstof en water, welke door die persoon moeten worden betaald) en van zodanige handpomp gevoegd worden bij de koopprijs van de hoeve, en de halfjaarlijkse huurprijs en paaienten op de koopprijs zullen dientengevolge verhoogd worden van af de datum van de voltooiing van het werk.

In de huurkontrakten die men van plan is uit te geven ten aanzien van de hoeven waarop boorgaten vóór of na toekenning daarvan gezonken mogen worden zal een klausule worden opgenomen het Goevernement het recht van toegang verlenende tot en het recht om water te nemen uit de boorgaten voor boordoeleinden, gedurende een termijn van vijf jaren van af de datums van de huurkontrakten.

Een voorwaarde van het huurkontraakt zal zijn, dat de succesvolle applikant voor enige van de bovengenoemde hoeven waarop boorgaten bestaan of vóór of na toekenning mochten gezonken zijn, met ingang van de datum van toekenning of van voltooiing van het werk verantwoordelijk zal worden gehouden voor de behoorlijke oppassing en het onderhoud van het boorgat of de boorgaten op zijn hoeve en aansprakelijk zal zijn voor enige schade daaraan veroorzaakt. Hij moet derhalve in geen geval zonder behoorlijke pompmachines daaruit water nemen. Navraag, betreffende machinerie welke meest geschikt is om te worden gebruikt in verband met enige van de boorgaten, behoort door de succesvolle applikant bij de Boor Inspekteur Irrigatie Departement, Windhoek, te worden gedaan alvorens tot de oprichting van enige pompmachinerie over te gaan.

Algemene Opmerkingen:—

Het uit te reiken huurkontraakt zal voorwaarden bevatten met betrekking tot de okkupatie, verbeteringen, omheining, uitspanningen, wegen en zulke andere voorwaarden als gewoonlijk gesteld worden in landbouw-huurkontrakten uitgereikt onder de Kroongrond Nederzettingwet, No. 12 van 1912, zoals gewijzigd door de Nederzettingwet Wijzigingswet, No. 23 van 1917 en enige verdere Wijzigingen daarvan.

The following special clauses will be inserted in the leases which it is proposed to issue and in the Crown grant to be issued later:—

- (a) Giving the Government the right to resume the whole or a portion of any holding, required for public purposes or outspan purposes, on payment of compensation therefor;
- (b) stipulating that roads and thoroughfares, whether they are described in the diagram or not, existing on the land shall remain free and uninterrupted, and requiring the lessee of any holding to grant to any adjacent or neighbouring proprietor a way or road of necessity to or from the land of such adjacent or neighbouring proprietor;

The rent paid during the lease period of five years is not deducted from the purchase price in the event of the option to purchase being exercised.

The Lands Branch has made every effort to render as accurate as possible the information given in this notice, but will not be responsible for any inaccuracies should such exist.

Applicants are recommended in their own interests, personally to inspect farms before formally applying therefor. No railway or transport concessions are given by the Government in connection with the inspection of holdings.

After the expiry date of this notice intending applicants should ascertain from the Lands Branch which holdings are still available before proceeding to inspect any of them.

Occupation can be granted immediately on allotment, unless other provision be made in the letter of allotment.

All applications must be submitted on the prescribed form, which can be obtained from the magistrates of the districts in which the farms are situated, or from the Senior Officer, Lands Branch, P. O. Box 297, Windhoek.

The Branch has a staff dealing specially with applications and inquiries for land, and prospective settlers desirous of obtaining information with regard to land settlement in South-West Africa are advised to apply for such information direct to the Senior Officer, Lands Branch, Box 297, Windhoek.

Copies of the notice and application forms can also be obtained from the Secretary for Lands, Union Buildings, Pretoria.

In het voorgestelde huurkontraat en de daarop volgende Kroongrondbrief zal speciale voorziening gemaakt worden waardoor:—

- (a) de Regering het recht hebben zal om tegen betaling van schadevergoeding enige hoeve of enig gedeelte daarvan, terug te nemen, indien voor publieke doeleinden of een uitspanning benodigd;
- (b) aanwezige paden en doorgangen vrij en onbelemmerd zullen blijven hetzij op de kaart aangegeven of niet, en de huurder van enige hoeve gehouden zal zijn noodzakelijke paden naar en van de grond van aangrenzende of naburige eigenaren toe te laten.

De huur, betaald gedurende het tijdperk van het huurkontraat van vijf jaren, wordt niet van de koopprijs afgetrokken ingeval gebruik gemaakt wordt van de optie tot aankoop.

De Afdeling van Landen heeft alle pogingen gedaan om de informatie in deze kennisgeving verrat, zo juist mogelijk te geven, maar zal niet verantwoordelijk zijn voor onjuistheden, welke mochten voorkomen.

Applikanten worden aanbevolen in hun eigen belang plaatsen persoonlijk te inspekteren, alvorens formele applikatie daarvoor in te dienen. Geen spoorweg- of andere transportkoncessies worden door de Regering in verband met de inspektie van hoeven verleend.

Na de datum, waarop deze kennisgeving afgelopen is, behoren applikanten eerst van de Afdeling van Landen te vernemen welke hoeven nog beschikbaar zijn, alvorens enig een daarvan te gaan inspekteren.

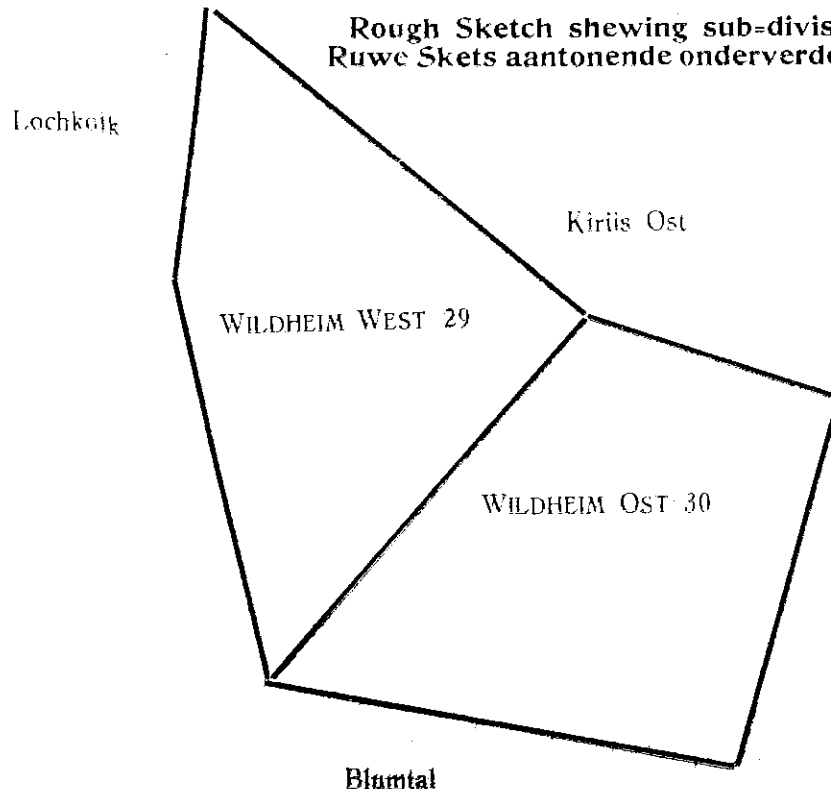
Onmiddellijk na toekenning kan okkupatie worden toegestaan, tenzij in de brief van toekenning anders wordt bepaald.

Alle applikaties moeten worden ingediend op de voorgeschreven vorm, welke van de magistraten van de distrikten waarin de plaatsen gelegen zijn, of van de Afdeling van Landen P. K. Bus 297, Windhoek, kunnen worden verkregen.

De Afdeling van Landen heeft een staf, die speciaal applikaties en navragen betreffende grond behandelt en aanstaande settelaars, die met betrekking tot landnederzetting in Zuidwest-Afrika informatie verlangen, worden aangeraden om zich met het verzoek om die informatie rechtstreeks te wenden tot de Afdeling van Landen, Bus 297, Windhoek.

Kopieën van de Kennisgeving en applikatie vorms kunnen ook verkregen worden van de Sekretaris voor Landen, Unie-gebouw, Pretoria.

**Rough Sketch shewing sub-division of Wildheim, Aroab.
Ruwe Skets aantonnende onderverdeling van Wildheim, Aroab.**



No. 21 of 1921.

It is hereby notified that Surveyor F. Henze will survey the Oviumbo Reserve, District Okahandja, owned by Government.

Any objections against the position of the beacons must be lodged with the Surveyor-General, Government Buildings, Windhoek, within eight days from the date of publication hereof.

Adjoining farms:

Otjikuoko West No. 83. Owner: E. Handt.
 Farm No. 84 (old No. 37). Owner: Government.
 Landblock Ovikokorero No. 152. Owner: Deutsche [Farmgesellschaft].
 Farm „Y“ No. 154. Owner: Government.
 Sparenberg No. 155. Owner: R. Nagel.
 Oukongo No. 156. Owner: Max Lassow.
 Okamaja No. 159. Owner: F. Ivers.
 Schwabenhof No. 158. Owner: Freiherr F. v. Holtz.
 Dornfeld No. 157. Owner: H. Huttenhain.
 Orutjaveva No. 35. Owner: Government.
 Guldenboden No. 36. Owner: W. Stantien.
 Ombujomenge No. 39. Owner: Government.
 Otukarru No. 43. Owner: A. Kung.
 Farm No. 49. Owner: Government.
 Waldfriede No. 50. Owner: F. Krusewitz.
 31 West No. 52. Owner: Government.
 31 Ost No. 77. Owner: Government.
 Katjapia No. 78. Owner: Government.
 Otjiruze No. 79. Owner: C. Handt.

A. G. Landsberg,
 Acting Surveyor-General.

Windhoek,
 25th April, 1921.

No. 21 van 1921.

Hiermede wordt bekend gemaakt, dat Landmeter F. Henze de Oviumbo Reserve, Distrikt Okahandja, behorende aan het Goevernement, zal opmeten.

Enige objekties tegen de positie van de bakens moeten binnen acht dagen vanaf datum van publikatie ingediend worden bij de Landmeter-Generaal, Goevernements Gebouw, Windhuk.

Aangrenzende plaatsen:

Otjikuoko West No. 83. Eigenaar: E. Handt.
 Plaats No. 84 (vorige No. 37). Eigenaar: Goevernement.
 Landblock Ovikokorero No. 152. Eigenaar Deutsche [Farmgesellschaft].
 Plaats „Y“ No. 154. Eigenaar: Goevernement.
 Sparenberg No. 155. Eigenaar: R. Nagel.
 Oukongo No. 156. Eigenaar: Max Lassow.
 Okamaja No. 159. Eigenaar: F. Ivers.
 Schwabenhof No. 158. Eigenaar: Freiherr F. von [Holtz].
 Dornfeld No. 157. Eigenaar: H. Huttenhain.
 Orutjaveva No. 35. Eigenaar: Goevernement.
 Guldenboden No. 36. Eigenaar: W. Stantien.
 Ombujomenge No. 39. Eigenaar: Goevernement.
 Otukarru No. 43. Eigenaar: A. Kung.
 Plaats No. 49. Eigenaar: Goevernement.
 Waldfriede No. 50. Eigenaar: F. Krusewitz.
 31 West No. 52. Eigenaar: Goevernement.
 31 Ost No. 77. Eigenaar: Goevernement.
 Katjapia No. 78. Eigenaar: Goevernement.
 Otjiruze No. 79. Eigenaar: C. Handt.

A. G. Landsberg,
 Waarnemend Landmeter Generaal.

Windhoek,
 25 April, 1921.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH-WEST AFRICA.

The Official Gazette will be published periodically but approximately once a month.

Advertisements will be accepted for insertion in the Official Gazette of the Territory of South-West Africa at the Office of the Secretary for South-West Africa.

Advertisements will be inserted in the Gazette after the official matter or in a supplement to the Gazette, at the discretion of the Secretary.

Advertisements will be accepted for the English, Dutch or German editions and will be published in the language in which they are written in the relevant editions of the Gazette.

The Secretary will have the right to refuse to accept for publication any advertisement which he considers is not of a suitable nature.

The subscription for the Gazette is six shillings per twelve issues, post free. Single copies of the Gazette may be obtained at the price of 6d per copy.

The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph, is at the rate of 6/- per inch single column and 12/- per inch double column, repeats half price.

Notices to creditors and debtors in the estates of deceased persons and notices by executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 9/- per estate.

No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid to the Secretary. Cheques, drafts postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South-West Africa.

Advertenties.

ADVERTEREN IN DE OFFICIËLE KOERANT VAN ZUID WEST AFRIKA.

De Officiële Koerant zal van tijd tot tijd verschijnen, maar zoo mogelijk eenmaal per maand.

Advertenties worden ter plaasiging aangenomen ten kantore van den Sekretaris voor Zuid West Afrika.

Advertenties worden in de Officiële Koerant geplaatst achter het officiële gedeelte of in een extra blad van de koerant, zooals de Sekretaris dat mag goedvinden.

Advertenties worden aangenomen voor de Engelse, Hollandse en Duitse uitgave en zullen gepubliceerd worden in de nummers van dezelfde taal.

De Sekretaris heeft het recht om enige advertentie die hij niet passend vindt, te weigeren.

De intekening voor de koerant is zes shillings voor twaalf nummers, franko. Enkele nummers zijn verkrijgbaar tegen 6 pence per stuk.

De kosten voor de opname van advertenties andere dan de kennisgevingen in de volgende paragraaf genoemd, zijn tegen de prijs van 6/- per duim enkele kolom, en 12/- per duim dubbele kolom; herhalingen halve prijs.

Kennisgevingen aan krediteuren en debiteuren in de boedels van overleden personen, en kennisgevingen van eksekuteurs betreffende likwidatie rekeningen voor inspetie, worden in schedule vorm gepubliceerd tegen 9/- per boedel.

Geen advertentie zal geplaatst worden tenzij de kosten aan de Sekretaris vooruitbetaald zijn. Cheques, wissels, post- of geldorders moeten betaalbaar gemaakt worden aan de Sekretaris voor Zuid West Afrika.

Notice pursuant to Section 16 (subsection 3) and Section 39 (subsection 1) of the Insolvency Act 1916 as applied to South-West Africa.

The Estate of Leonard Jensen (No. 6) a Contractor of Marienthal now resident in Klein-Windhoek having been placed under sequestration by Order of the High Court of South-West Africa dated 11th day of April, 1921 notice is hereby given that a first meeting of creditors will be held in the said estate at the Office of the Master of the High Court at Windhoek on Thursday the 28th day of April 1921 at 10 o'clock in the forenoon, for the proof of claims and for the election of a trustee.

S. H. du Plessis,
Master of the High Court
of South-West Africa.

Notice pursuant to Section 16 (subsection 3) and Section 39 (subsection 1) of the Insolvency Act 1916 as applied to South-West Africa.

The Estate of Hans von Ramin (No. 7) a farmer of Okapukua, District of Grootfontein having been placed under Sequestration by Order of the High Court of South-West Africa dated 12th April, 1921 notice is hereby given that a first meeting of creditors will be held in the said estate at the Office of the Magistrate at Grootfontein on Tuesday the 26th day of April 1921 at 10 o'clock in the forenoon, for the proof of claims and for the election of a trustee.

S. H. du Plessis,
Master of the High Court
of South-West Africa.

Notice pursuant to Section 16 (subsection 3) and Section 39 (subsection 1) of the Insolvency Act 1916 as applied to South-West Africa.

The Estate of Nicolaas Johannes du Toit (No. 5) of Aub near Keetmanshoop having been placed under sequestration by Order of the High Court of South-West Africa dated 14 April 1921 notice is hereby given that a first meeting of creditors will be held in the said estate at the Office of the Magistrate at Keetmanshoop on Friday the 6th day of May, 1921 at 10 o'clock in the forenoon, for the proof of claims and for the election of a trustee.

S. H. du Plessis,
Master of the High Court
of South-West Africa.

Notice is hereby given that the Estates of Nicolaas Johannes du Toit of Aub, near Keetmanshoop and Leonhard Jensen a contractor formerly resident in Marienthal and now residing in Klein-Windhoek (Nos. 5 and 6) have been placed under sequestration provisionally by Orders of the High Court of South-West Africa dated the 30th March 1921 upon the Applications of Elia Silber, and Frederick Brand and Jacob Windisch (respectively).

S. H. du Plessis,
Master of the High Court
of South-West Africa.

Master's Office,
Windhoek,
2nd April, 1921.

NOTICE.

Notice is hereby given that a special meeting of Creditors in the Insolvent Estate of I. Kanichowsky, a Merchant of Windhoek will be held before the Master of the High Court at his offices on Thursday, 12th May 1921 at 10 a.m. for the purpose of proving further claims.

Windhoek, 22th April, 1921.

J. H. Hill,
Trustee.

Kennisgeving ingevolge Artikel 16 (subsektie 3) en Artikel 39 (subsektie 1) van de Insolventie Wet 1916 zooals toegepast op Zuid-West Afrika.

Nademaal de Boedel van Leonard Jensen (No. 6) 'n kontrakteur van Marienthal nu woonachtig te Klein-Windhoek gesekwestreerd is bij Order van het Hooggerechtshof van Zuid-West Afrika gedateerd 11de April 1921 wordt kennis hiermede gegeven dat een eerste bijeenkomst van schuldeisers in gezegde Boedel zal worden gehouden in het Kantoor van de Meester van het Hooggerechtshof te Windhoek op Donderdag de 28 April 1921 om 10 uur, in de voormiddag voor het bewijzen van vorderingen en het verkiezen van een Kurator.

S. H. du Plessis,
Meester van het Hooggerechtshof Z.W.A.

Kennisgeving ingevolge Artikel 16 (subsektie 3) en Artikel 39 (subsektie 1) van de Insolventie Wet 1916 zooals toegepast op Zuid-West Afrika.

Nademaal de Boedel van Hans von Ramin (No. 7) 'n landbouwer van Okapukua District van Grootfontein gesekwestreerd is bij Order van het Hooggerechtshof van Zuid-West Afrika gedateerd 12de April 1921 wordt kennis hiermede gegeven dat een eerste bijeenkomst van schuldeisers in gezegde Boedel zal worden gehouden in het Kantoor van de Magistraat te Grootfontein op Dinsdag de 26ste April 1921 om 10 uur, in de voormiddag voor het bewijzen van vorderingen en het verkiezen van een Kurator.

S. H. du Plessis,
Meester van het Hooggerechtshof Z.W.A.

Kennisgeving ingevolge Artikel 16 (subsektie 3) en Artikel 39 (subsektie 1) van de Insolventie Wet 1916 zooals toegepast op Zuid-West Afrika.

Nademaal de Boedel van Nicolaas Johannes du Toit (No. 5) van Aub nabij Keetmanshoop gesekwestreerd is bij Order van het Hooggerechtshof van Zuid-West Afrika gedateerd 14 April 1921 wordt kennis hiermede gegeven dat een eerste bijeenkomst van schuldeisers in gezegde Boedel zal worden gehouden in het Kantoor van de Magistraat van Keetmanshoop op Vrijdag de 6de Mei 1921 om 10 uur, in de voormiddag voor het bewijzen van vorderingen en het verkiezen van een Kurator.

S. H. du Plessis,
Meester van het Hooggerechtshof Z.W.A.

Hiermede wordt kennis gegeven dat de Boedels van Nicolaas Johannes du Toit van Aub, nabij Keetmanshoop en Leonhard Jensen een kontrakteur vroeger woonachtig te Marienthal en nu wonend te Klein-Windhoek. (Nos. 5 en 6) provisioneel is gesekwestreerd de 30ste Maart 1921 op de Applikasie van Elia Silber, en Frederick Brand en Jacob Windisch (afzonderlik).

S. H. du Plessis,
Meester van het Hooggerechtshof
van Zuid-West Afrika.

Meester's Kantoor,
Windhoek,
2 April 1921.

NOTICE.

The following entry has this day been made in the Commercial Register (Handeisregister) for Ludcritz, Part B., folio 95, relative to Kismet Diamantgesellschaft m. b. H.:—

"The liquidation has been concluded and the Company is dissolved".

D. Brink,
Acting Registrar of Companies.

Deeds Registry,
Windhoek, S.W. A.
5th April, 1921.

KEETMANSHOOP MUNICIPALITY.

Notice is hereby given in terms of the Shop Hours Proclamation of 1921 that it is the intention of the Local Authority to fix the following opening and closing order for all shops situate in the jurisdiction of the Municipality, i. e.

On Monday, Tuesday, Thursday and Friday from 7 a.m. to 12,30 p.m. and 3 to 6 p.m.

On Wednesday from 7 a.m. to 12,30 p.m.

Objections may be made to the making of the proposed order within three months from date of publication hereof in the Official Gazette and the said objections must be lodged with the undersigned during office hours within the period mentioned.

H. J. Lotz,
Town Clerk.

Municipal Office,
Keetmanshoop,
27th April, 1921.

KEETMANSHOOP MUNICIPALITY.

Kennisgeving geschiedt hiermede in termen van de Winkel Uren Proklamatie van 1921 dat de plaatselijke autoriteit van voornemens is de „openings en sluitings-order“ voor alle winkels gelegen binnen jurisdictie van de Municipaliteit alhier, vast te stellen als volgt:

Maandag, Dinsdag, Donderdag en Vrijdag vanaf 7 v.m. tot 12,30 n.m. en 3 tot 6 n.m.

Woensdag vanaf 7 v.m. tot 12,30 n.m.

Bezwaren tegen het bepalen van voorgestelde order kunnen worden gemaakt binnen drie (3) maanden vanaf datum van publikatie hiervan in de Officiële Koerant en genoemde objekties moeten ondergetekende binnen vermelde tijdperk gedurende kantoor uren bereiken.

H. J. Lotz,
Stadsclerk.

Municipale Kantoor,
Keetmanshoop, 27 April 1921.

GEMEINDE KEETMANSHOOP.

Auf Grund der Ladenschluß-Proklamation von 1921 wird zur allgemeinen Kenntnis gebracht, daß von der Ortsbehörde beabsichtigt ist, für alle Läden, die innerhalb des Gemeindebezirks liegen folgende Zeiten zum Öffnen und Schließen der Läden festzusetzen.

Montags, Dienstags, Donnerstags und Freitags von 7 Uhr vormittags bis 12,30 mittags

und von 3 bis 6 Uhr nachmittags.

Am Mittwoch von 7 bis 12,30 mittags.

Einsprüche dagegen sind innerhalb 3 Monaten von der Veröffentlichung dieser Verordnung ab im Amtsblatt zu erheben und sind beim Unterzeichneten während der Dienststunden innerhalb der erwähnten Periode niederzulegen.

H. J. Lotz,
Stadtsekretär.

Gemeindebüro,
Keetmanshoop, 27. April 1921.

NOTICE.

The following entry has this day been made in the Commercial Register (Handelsregister) for Luderitz, Part B., folio 72, relative to Favorit Diamantgesellschaft, m. b. H.:—

“The liquidation has been concluded and the Company is dissolved”.

D. Brink,
Acting Registrar of Companies.

Deeds Registry,
Windhoek, S.W. A.
5th April, 1921.

NOTICE.

SWAKOPMUNDER BANK-VEREIN
eingetragene Genossenschaft mit beschränkter Haftpflicht.

The following entry has this day been made in the Genossenschaftsregister for Swakopmund, folio 5, relative to the abovementioned Society:—

“At General Meetings of the Members held on the 18th March 1916 and 14th August 1920 respectively Karl Wilhelm Brodmann and Berthold Meisel were elected directors.

The Board of Directors now consists of:—

Alfred Steckel, Karl Wilhelm Brodmann and Berthold Meisel, all of Swakopmund”.

D. Brink,
Acting Registrar of Deeds.

Deeds Registry,
Windhoek,
5th April, 1921.

NOTICE.

As no objections have been lodged against the application for the conversion of the Precious Mineral Prospecting Claims, registered No's:—

Portions of 22306 to 22308, 22310 to 22311, and 22314,

situate on the farm Barby in the District of Bethanie and registered in the name of

Morris Jonah Robinson,

hotel keeper of Luderitz, it has been decided to grant the application for conversion of these claims into the Mining Areas “Robinson 1—3” in terms of Section 47 of the Amended Mining Ordinance.

Any objections against this decision must be addressed to the Administrator and handed in at this office within a period of two weeks from the date of publication hereof in the Official Gazette.

J. F. Schröder,
Officer in Charge.

Mines Office,
Luderitz.

NOTICE OF TRUSTEE.

Pursuant to Section 64, Subsection (3), Section 70, and Section 39, Subsection (2) of the Insolvency Act 1916 as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that Richard Walter Fryer Steyn of Windhoek, has been appointed Trustee of the Insolvent Estate of Hermann Glück a Merchant of Windhoek, and that all persons indebted to the said estate are required to pay their debts to the said Trustee within twenty one days from the date of publication hereof.

Further, that a Meeting of Creditors (being the Second Meeting in the said Estate) will be held on Thursday, the 19th day of May, 1921 at 10 o'clock in the forenoon before the Master of the High Court of South West Africa, of Windhoek, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's Report as to the affairs and conditions of the estate, and of giving the Trustee directions concerning the sale or recovery of any part of the estate, or concerning any matter relating to the Administration thereof.

Dated at Windhoek, this 30th day of April, 1921.

R. W. F. STEYN,
Trustee.

AMENDMENT OF NOTICE.

LUDERITZ KONSUM VEREIN,
Eingetragene Genossenschaft mit beschränkt. Haftpflicht
In the Notice dated 16th February 1921 relative to the registration of the abovementioned Society, published in the Official Gazette No. 53 dated the 24th February 1921, the word "Gesellschaft" should read "Genossenschaft".

D. Brink,
Acting Registrar of Deeds.

Deeds Registry,
Windhoek,
22nd April, 1921.

NOTICE OF INTENTION TO SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the High Court of South West Africa, Windhoek on Thursday the 26th day of May 1921 at 9 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the Surrender of the Estate of Reinhold Lamain, formerly a Butcher of Outjo, as insolvent and that his Schedules will be for inspection at the office of the Master of the Supreme Court at Windhoek and at the office of the Magistrate at Outjo for a period of fourteen days from the 6th day of May 1921 to the 20th day of May, 1921.

Van Aardt and Bell,
Applicant Attorneys.

Kaiser Street,
Windhoek,

NOTICE.

In terms of Section 44 of the Imperial Mining Ordinance of the 8th August, 1905, as amended, it is hereby notified that E. P. Bester of Usakos and J. J. Folkus of Dayib have lodged an application in terms of Section 37 of the amended Mining Ordinance for the conversion of the 6 Base mineral prospecting claims, situated at Erongo Mountains in the District of Omaruru, registered in their name and more particularly described in the Schedule attached hereto, into Base mineral Mining Areas.

Any objections against the conversion must be lodged in writing at this office within a period of one month from date of publication hereof in the Official Gazette; after expiration of the said period, no objections will be accepted or considered.

The surveyed plans of the proposed Mining Areas are open for inspection at this office and may be seen during official hours within the period above mentioned.

G. E. B. Flood,
Inspector of Mines.

Mining Authority,
Windhoek,
22nd April, 1921.

SCHEDULE.

Proposed name of Field	Registered owner	Registered No.	Ord. No.	Area in hectares	Where situated
Erongo 'A'	E. P. Bester	W. 183	1	304.9541	Erongo, District Omaruru
	do.	W. 184	2		
	do.	W. 185	3		
	do.	W. 187	5		
	J. J. Folkus	W. 1880	8		
Erongo 'B'	E. P. Bester	W. 186	4	66.4871	do.

NOTICE.

In terms of Section 44 of the Imperial Mining Ordinance of the 8th August, 1905, as amended, it is hereby notified that Alodar Hrabowsky, farmer of Goanikontes, has lodged an application in terms of Section 37 of the amended Mining Ordinance for the conversion of the Base mineral prospecting claim, situated near Goanikontes in the District of Swakopmund, registered in his name and more particularly described in the Schedule attached hereto, into one Base mineral Mining Area.

Any objections against the conversion must be lodged in writing at this office within a period of one month from date of publication hereof in the Official Gazette; after expiration of the said period, no objections will be accepted or considered.

The surveyed plans of the proposed Mining Areas are open for inspection at this office and may be seen during official hours within the period above mentioned.

G. E. B. Flood,
Inspector of Mines.

Mining Authority,
Windhoek,
23rd April, 1921.

SCHEDULE.

Proposed name of Field	Registered owner	Registered No.	Ord. No.	Area in hectares	Where situated
Hrabowsky I	A. Hrabowsky	W. 1294	1	55.6873	Goanikontes

NOTICE.

In terms of Section 44 of the Imperial Mining Ordinance of the 8th August, 1905, as amended, it is hereby notified that the Deutsche Kolonial Gesellschaft für Südwest-Afrika of Swakopmund have lodged an application in terms of Section 37 of the amended Mining Ordinance for the conversion of the 7 Base mineral prospecting claims, situated at Brandberg in the District Omaruru, registered in their name and more particularly described in the Schedule attached hereto, into Base mineral Mining Areas.

Any objections against the conversion must be lodged in writing at this office within a period of two months from date of publication hereof in the Official Gazette; after expiration of the said period, no objections will be accepted or considered.

The surveyed plans of the proposed Mining Areas are open for inspection at this office and may be seen during official hours within the period above mentioned.

G. E. B. Flood,
Inspector of Mines.

Mining Authority,
Windhoek,
22nd April, 1921.

SCHEDULE.

Proposed name of Field	Registered owner	Registered No.	Ord. No.	Area in hectares	Where situated
Brandberg 1	Deutsche Kolonial-Gesellschaft für Süd-West-Afrika.	12295	1	141.6049	Brandberg District Omaruru
		12296	2		
Brandberg 2		12297	3	65.8853	
Brandberg 3		12298	4	69.0651	
Brandberg 4		12299	5	69.7952	
Brandberg 5		12300	6	132.1589	
		12301	7		

NOTICE.

In terms of Section 44 of the Imperial Mining Ordinance of the 8th August, 1905, as amended, it is hereby notified that the Deutsche Kolonial Gesellschaft für Südwest-Afrika of Swakopmund have lodged an application in terms of Section 37 of the amended Mining Ordinance for the conversion of the 13 Precious mineral prospecting claims, situated at Natas in the District of Rehoboth, registered in their name and more particularly described in the Schedule attached hereto, into Base mineral Mining Areas.

Any objections against the conversion must be lodged in writing at this office within a period of one month from date of publication hereof in the Official Gazette; after expiration of the said period, no objections will be accepted or considered.

The surveyed plans of the proposed Mining Areas are open for inspection at this office and may be seen during official hours within the period above mentioned.

G. E. B. FROOD,
Inspector of Mines.

Mining Authority,
Windhoek,
21st April, 1921.

SCHEDULE.

Proposed name of Field	Registered owner	Registered No.	Ord. No.	Area in hectares	Where situated
Natas I	Deutsche Kolonial-Gesellschaft für Südwest-Afrika, Swakopmund	21458	8	35.7922	Natas, District Rehoboth
		21459	9		
		21457 partly	7		
		21725 "	12		
		21841 "	15		
		21842 "	16		
		21843 "	17		
		21844 "	18		
		21846 "	20		
		Natas II	do.		
21455 "	5				
21456 "	6				
21457 "	7				
Graeve I	do.	21455 "	5	0.5849	do.
		21456 "	6		
		21754 "	7		

NOTICE.

In terms of Section 44 of the Imperial Mining Ordinance of the 8th August, 1905, as amended, it is hereby notified that The Goabeb Tins Ltd., of Johannesburg, have lodged an application in terms of Section 37 of the amended Mining Ordinance for the conversion of the two Base mineral prospecting claims, situated at Davib East in the District of Karibib, registered in their name and more particularly described in the Schedule attached hereto, into one Base mineral Mining Area.

Any objections against the conversion must be lodged in writing at this office within a period of two months from date of publication hereof in the Official Gazette; after expiration of the said period, no objections will be accepted or considered.

The surveyed plans of the proposed Mining Areas are open for inspection at this office and may be seen during official hours within the period above mentioned.

G. E. B. FROOD,
Inspector of Mines.

Mining Authority,
Windhoek,
23rd April, 1921.

SCHEDULE.

Proposed name of Field	Registered owner	Registered No.	Ord. No.	Area in hectares	Where situated
Goabeb Tins I	The Goabeb Tins Ltd., Johannesburg	W. 418 partly W. 144 partly	Wise No. 5 Brink No. 4	77.0358	Davib East

NOTICE.

The following entry has this day been made in the Commercial Register (Handelsregister) for Luderitz, Part B., folio 115, relative to the Diamanten Abbau-Gesellschaft (vormals Carlstal und Zillef) m. b. H.:-

"By resolution of the Shareholders passed on the 9th June, 1920 the Company was placed in liquidation and Franz Schuster was appointed Liquidator".

D. Brink,
Acting Registrar of Companies.

Deeds Registry,
Windhoek,
6th April, 1921.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS: Section 46, Act No. 24 of 1913 as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEVING AAN KREDITEUREN EN DEBITEUREN. BOEDEL VAN OVERLEDENE PERSONEN:

Artikel 46, Wet No. 24 van 1913 zoals toegepast op Zuid West Afrika.

Krediteuren en Debiteuren in de Boedels vermeld in bijgaande Bijlage worden verzocht hun vorderingen in te leveren en hun schulden te betalen ten kantore van de betrokkene Eksekuteuren binnen gemelde tijdperken van af datum van publikatie dezes.

SCHEDULE—BIJLAGE.

Estate No. Boedel No.	Estate late Boedel van wijlen	Within a period of of Binnen een tijdperk van	Name and Adress of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Ekskuteur of gemachtigde Agent
81	Kähler, Leonie Alice (born Isermann). Surviving spouse Waldemar Heinrich Kähler	30 days	Waldemar Heinrich Kähler, Farm Gaseneirob, district Outjo.
5819/20 163/19	Meyer Kurt, Reiter 4th Reserve Coy. who was Killed in action at Tsamkubis. on the 8th May 1915	14 Jays	Master of the High Court, Windhoek
93	Zehler, Oswald, Storekeeper who died at Omaruru on the 21st June 1919		
63	Coetzee, Dirk Hendrik Johannes	30 days 30 dagen	M. G. M. Coetzee, Executrix Testamentary — Eksekutrice Testamentair — Arias, District Warmbad.
11	Catharina Johanna Elizabeth Cook (born van Vuren) and Surviving spouse, Charles Johannes Cook	14 days	Van Aardt & Bell, Box 43, Windhoek.

NOTICE BY EXECUTORS.

Concerning Liquidation Accounts lying for Inspection: Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South-West Africa.

NOTICE is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEVING DOOR EKSEKUTEUREN.

Betreffende Likwidatie-rekeningen ter inzage liggende: Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, zoals toegepast op Zuid West Afrika.

KENNIS geschiedt mits deze dat duplikaten van de Administratie- en Distributie-rekeningen in de Boedels vermeld in de navolgende Bijlage ter inzage van alle personen die daarin belang hebben zullen liggen ten Kantore van de Meester en Magistraat, zoals gemeld, gedurende een tijdperk van drie weken (of langer indien speciaal vermeld) van af gemelde datums, of van af datum van publikatie dezes, welke ook de laatste moge zijn. Indien geen bezwaar daartegen ingediend wordt bij de Meesters binnen het tijdperk vermeld zullen de betrokken Eksekuteuren overgaan tot de uitbetaling in termen van gemelde rekeningen.

SCHEDULE

BIJLAGE.

Estate No. Boedel No.	Estate late Boedel van wijfen	Description of Account Beschrijving van Rekening	Date Period Datum Tidperk	Office of the Kantoor van de		Name and Address of Exe- cutor or authorized Agent. Naam en Adres van Ekse- kuteur of gemachtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
6036/1	Ocker, Matthäus an engine driver of Tsumeb	First and Final Liquidation	3 weeks	Windhoek	Grootfontein	C. G. Bird, Box 155 Windhoek.
3830 (23/17)	Julius Richard Seifert	(1) Previous Executors Liquidation Account (2) New Executors First and Final Liquidation & Distribution Account	21 days		—	C. G. Bird, Box 155 Windhoek.
5757/41	Mathilde Elsbeth Margarethe von Trotha (born Huelschmann)	First and Final	»	»	Outjo	A. P. Olivier, P.O. Box 37 Windhoek.
5516/2	Hartmann, Eugen	First and Final Liquidation & Distribution	»	»	Karibib	Abraham Jacobus Rossouw c/o Magistrates Office Warmbad.
5863/6 268/18	Hees, Franz, Merchant of Karibib who died at Karibib on the 31st October 1918	Executors Liquidation Account	1 month	»	—	—
72/17 12/15	Zimara (or Zimmer) Anna Augusta, Nursing Sister, who was Killed in Windhoek, on the 18th November 1915	do.	»	»	—	—
2598/10 48/16	Ludwig, Josef Gerhard, Farmer of Guntsas, district Grootfontein, who was Killed by Bushmen on the 2nd April 1915	First Liquidation Account	»	»	—	—
5778/8 237/18	Von Rekowsky, Wilhelm formerly a German Post Office Official who died at Luderitz on the 28th October 1918	Executors 1st and Final Liquidation Account	»	»	—	—
5369/9 122/18	Koch, Karl Heinrich August, who died at Okozonguta East, on the 3rd or 4th June 1918	Liquidators Account	»	»	—	H. Kius, P. O. Box 16, Omaruru.
5998/11 58/19	Müller, Heinrich Paul, who died at the Hospital Kolmanskoppe on the 27th October 1918	do.	»	»	—	H. Schubert, Kolmanskoppe.
5759/7 213/18	Zelazny, August, who died at the Catholic Hospital Windhoek on the 29th October 1918	Curators First and Final Liquidation Account	»	»	—	Franz Koenig, P.O. Box 61 Windhoek.
5165/9	Eugen Ruh	1st & Final Liquidation and Distribution	21 days	»	Gibeon	F. Sanger, Gibeon.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

S. H. du Plessis
Master of the High Court of S.W. Africa.

VERKIEZING VAN EKSEKUTEUREN EN VOOGDEN.

De Boedels van de personen vermeld in de aangehechte lijst niet vertegenwoordigd zijnde, wordt hiermede kennis gegeven aan de nagelatene echtgenoot (indien enige), erfgenamen, legatarissen en krediteuren, en—in gevallen waar de bijeenkomst belegd wordt voor verkiezing van voogden—aan de bloedverwanten der minderjarigen van vaders- en moederszijde, en aan alle anderen die het moge aangaan, dat bijeenkomsten gehouden zullen worden in de verschillende Boedels op de tijden, datums en plaatsen vermeld, voor het doel een persoon of personen te kiezen voor goedkeuring van de Meester van het Hooggerechtshof van Zuid West Afrika als goed en bekwaam om door hem te worden aangesteld als eksekuteuren of voogden, als het geval mag wezen. Bijeenkomsten te Windhoek zullen gehouden worden voor de Meester, en in andere plaatsen voor de Magistraat.

S. H. du Plessis
Meester van het Hooggerechtshof, van Z.-W. Afrika.

SCHEDULE.

BIJLAGE.

Registered No. of Estate.	Name of the Deceased.		Occupation.	Date and Place of Death.	Date and Time of Meeting.	Place of Meeting	Meeting convened for Election of.
	Surname.	Christian Name.					
Registratie nummer van Boedel	Familiennaam.	Voornaam.	Beroep.	Datum en Plaats van Overlijden.	Datum en Tijd van Bijeenkomst	Plaats van Bijeenkomst.	Bijeenkomst belegd voor Verkiezing van.
117	Seyfried	Louis	Watchmaker	27th Jan. 1921 Luderitz	Tuesday 19th March 1921 10 a. m.	Luderitz	Executor Dative
116	Hagner	Gustav	Farmer	1st Jan. 1921 Keetmanshoop	Tuesday 19th April 1921 10 a. m.	Keetmanshoop	Executor Dative
126	Van der Merwe	Carl	Farmer	25th March 1921 Barreshagen dist. Windhoek	Tuesday 10th May 1921 10 a. m.	Windhoek	Executor Dative